

25  
како ты жидовинъ сын, ѿ мене ни  
что просиши, жены самарянини со  
ще. не прикасаю тебе жидове са  
марянъ. ѿвѣщаѣсѣи. аще бы  
въдала даръ бжн. ни что сгладиши  
дажь мнѣ, ты бы просил оу  
го. и дааи бы водоу живую. глаго  
же на. гн. ни потерпала машина. и  
стоуденець сглаубокъ. ѿкоу доу  
оубо машина водоу живую. еда ты бо  
лине соца нашего іакова. иже дасть  
намъ стоуденець сѣ. и ты иже попи  
и си во него. и си въ него. ѿвѣща  
ѣсѣи. всѣхъ пианъ воды сѣ,  
вже дасть сапакы. а иже пьетъ  
ѿ воды то же азъ дамъ ему, не вже  
дасть сапакы. и водоу же азъ

дамъ емоу, боудеть и не истощитъ  
подытекоущая и вѣдѣтныи .  
гла и емоу жена . ги . да жь мнѣ  
подоудани жь доуни прихождоу  
сѣмо потерпати . гла еи . иди при  
гла и емоу жь своего, и прииди сѣмо .  
ѿвѣща жена и рече емоу, не имамъ  
моужа . гла еи . добръ рече и комоу  
жане имамъ . папѣ емоу жь ии мѣ  
ла еси . ии нѣ его же и маши, нѣ при  
моужъ . се въ истинноу рекла еси .  
гла емоу жена . ги . ии жоу и ко пррѣ  
еи ты . ѿ цнн аши въ горѣ сеи по  
клониша . и въ глѣте и ко въ іерли  
мѣ емоу сѣмо и деже кланати сѣмо  
бае . гла еи . жено . въ роуми ии  
и ко градѣ ты . егда ии горѣ сеи,

ии хіеросолімѣ поклонитесѡцѡу.  
 въ кланѣтесѡгоже не вѣстѣ. мы  
 кланѣм сѡгоже вѣмы, іако спсєніє  
 ѡіуденѣ. нѣградепѣта, и нѣсѣ.  
 егда испини и поклонници, покло  
 нѣтсѡцѡу духомъ и истинною. и бо  
 ѡцѣ, тако вѣхъ ище тѣ поклоня  
 ющіи хсѣмоу. духъ естъ бгѣ. иже  
 кланѣтсѣмоу, духомъ и истинною  
 до стѡнѣтъ кланѣтсѣ. глаголю  
 жена. вѣмъ іако мѣся прїидетъ, гла  
 мы и хсѣ. егда тѣ прїидетъ, охъ вѣ  
 стинамъ всѣ. глаголю. азъ есмь глаго  
 лѣю. и тогда прїидошѡу теннцы  
 его. и тѣю жѣ да хсѣ іако сѣженою гла  
 шѣ. ии кто же боретѣ тѣ соищєши. и ли  
 тѣо глаголю сѣю. оспѣи же водоносѣ

своижепѣ . ии<sup>а</sup>де<sup>а</sup>вѣ<sup>а</sup>гра , и<sup>а</sup>глатѣ<sup>а</sup>комѣ .  
при<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>те<sup>а</sup>вн<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ка . и<sup>а</sup>жерѣ<sup>а</sup>мнѣ<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>  
ѣ<sup>а</sup>ли<sup>а</sup>касѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ворѣ<sup>а</sup> . ѣ<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ѣ<sup>а</sup>хс ; и<sup>а</sup>сы<sup>а</sup>  
дошѣ<sup>а</sup>и<sup>а</sup>з<sup>а</sup>града , и<sup>а</sup>гра<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>ла<sup>а</sup>хо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>к<sup>а</sup>немѣ<sup>а</sup> .  
ме<sup>а</sup>жо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>нѣ<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup> , мо<sup>а</sup>ла<sup>а</sup>хо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>о<sup>а</sup>у<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ни<sup>а</sup>  
цы<sup>а</sup>его<sup>а</sup>г<sup>а</sup>лю<sup>а</sup>ще . ра<sup>а</sup>ви . іа<sup>а</sup>жѣ<sup>а</sup> . он<sup>а</sup>жерѣ<sup>а</sup>  
нѣ<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup> . а<sup>а</sup>зѣ<sup>а</sup>бра<sup>а</sup>ш<sup>а</sup>но<sup>а</sup>и<sup>а</sup>ма<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup>іа<sup>а</sup>с<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ни ,  
ѣ<sup>а</sup>го<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>ви<sup>а</sup>несѣ<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup> . гла<sup>а</sup>ла<sup>а</sup>хо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>о<sup>а</sup>у<sup>а</sup>те<sup>а</sup>  
ни<sup>а</sup>цы<sup>а</sup>к<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>бѣ<sup>а</sup> . ѣ<sup>а</sup>да<sup>а</sup>к<sup>а</sup>то<sup>а</sup>при<sup>а</sup>несѣ<sup>а</sup>емо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>  
іа<sup>а</sup>с<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ни . гла<sup>а</sup>нѣ<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup>іа<sup>а</sup>с . мо<sup>а</sup>е<sup>а</sup>бра<sup>а</sup>ш<sup>а</sup>но<sup>а</sup>ѣ<sup>а</sup> ,  
да<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ворѣ<sup>а</sup>во<sup>а</sup>лю<sup>а</sup>по<sup>а</sup>сла<sup>а</sup>ви<sup>а</sup>а<sup>а</sup>го<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup> .  
и<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>ви<sup>а</sup>шо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>ло<sup>а</sup> ѣ<sup>а</sup>го . не<sup>а</sup>вы<sup>а</sup>ли<sup>а</sup>г<sup>а</sup>лѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup> .  
іа<sup>а</sup>ко<sup>а</sup>ѣ<sup>а</sup>ще<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>пы<sup>а</sup>ри<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>д<sup>а</sup>цы<sup>а</sup>го<sup>а</sup>у . и<sup>а</sup>жѣ<sup>а</sup>  
тѣ<sup>а</sup>и<sup>а</sup>при<sup>а</sup>нде<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup> . ѣ<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>г<sup>а</sup>лю<sup>а</sup>ва<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup> . вѣ<sup>а</sup>звѣ<sup>а</sup>  
дѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>о<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>и<sup>а</sup>ли<sup>а</sup>ш<sup>а</sup>и<sup>а</sup>и<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>ни<sup>а</sup>вы ,  
іа<sup>а</sup>ко<sup>а</sup>пла<sup>а</sup>вы<sup>а</sup>со<sup>а</sup>у<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>кѣ<sup>а</sup>жѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup>и<sup>а</sup>вѣ<sup>а</sup>го<sup>а</sup>у<sup>а</sup>жес<sup>а</sup> .  
и<sup>а</sup>жѣ<sup>а</sup>и<sup>а</sup>дѣ<sup>а</sup>и<sup>а</sup>мѣ<sup>а</sup>зо<sup>а</sup>у<sup>а</sup>приѣ<sup>а</sup>м<sup>а</sup>лѣ<sup>а</sup>тѣ<sup>а</sup> . и<sup>а</sup>сѣ<sup>а</sup>жес<sup>а</sup>ви<sup>а</sup>раѣ<sup>а</sup>



17.  
плово жнво вѣтныи . а дѣлнвоу  
пѣрѣтѣсн жнлн . о семъ слово е  
истинное . ꙗко и нѣ есѣлн , и ннѣ  
ежнлн . азъ послахъ нѣлн , и дѣ  
лн не троудн есѣлн . и нн троудн  
шл , и нѣлн троуднхъ нн до стѣ .  
ѡ града того , мнози вѣровашл  
въ нѣ ѡ самаряни . ꙗко слово же нѣ  
сѣлн телстнкоу ющн , ꙗко рѣмн всѣ  
елн к сѣлн творн . егда же прндошл  
к немѣ ѡ самаряне , молѣхѣ оу него да  
бы прѣкылѣ оу нн . и прѣбытѣ оудѣ  
днн . и много патѣлѣровашл ꙗсло  
воего . женѣ же глаахѣ оу , ꙗко не вѣ  
моу сѣлнкоу есѣлѣ оу нѣ троудѣ . самн  
бослышлхѣ . и вѣмы , ꙗко сѣлн есѣлн  
истинноу стѣмн троудѣ . **амѣн . е .**

НЕЛН . ПАЛНРГН . ЄУ . ѠСѠЛННА .

**Р**ЕТЕГЫКЪПРНШЕШМЪКНМОУЮ  
ДЕѠ, АЩЕБЪѠЦАВШЬБЫКЫА,  
ЛЮБНЛНКЫСТЕОУКОМЕНЕ . АЗКОѠБІА  
ИЗЫДОНПРНДО . НЕОСЕБЪКОПРНДО,  
НЪКЪММПОСЛА . ПОТТОБЕСЪДЫМО  
ЕДНЕРАЗОУМЪЕТЕ . ІАКО НЕМОЖЕТЕ  
СЛЫШАТИ СЛОВО СЕМОЕГО . ВЪІОЦАВ  
ШЕГО ІАКОЛЛЕТЕ . НПОХОПНОЦАВ  
ШЕГО ХОЩЕТЕ ПВОРИТИ . ОНЪ ІАКО  
ОУБІНЦА БЪНІСКОНИ . НВЪНІСТННЪ  
НЕСПОНПЪ . ІАКО НІНІСТННЫВНН .  
ЕГДА ГЛЕТЪ ЛЖОУ, ѠСВОИ ГЛЕТЪ . ІАКО  
ЛОЖЪЕ . НѠЦЬЕГО . АЗЖЕ, ЗАНЕІСТН  
НОУ ГЛЮ, НЕКЪ РОУЕТЕМНЪ . КТО Ѡ  
ВЛОБЛНТДЕПМЛО ГРЪЕФЪ . АЩЕЛНН  
СТННОУ ГЛЮ, ПОТТО ВЪНІКЪ РОУЕТЕ

мнѣ . иже ѿбѣга , глыбѣа послѣ  
шдѣтъ . сего ради вы не послуша  
ете . ꙗко ѿбѣгаѣте . ѿбѣща  
ша юудееи рѣшдѣмоу . не доверѣли  
мы глаголю . ꙗко самарѣани не слы  
ше ꙗко не имаша . ѿбѣщаѣсѣ , азъ  
къ санимамъ , нѣтъ тоу оца моего .  
и вы не тѣте мене . азъ же не шоу  
славы моея . Еицаи соудѣ . ами  
нь аминь глаголамъ . аще ктѣ слово  
моє съблюдетъ . смрѣтнеи матѣ  
внѣтъ ни въ ꙗкы . *вѣро . е . неа .*  
*на и рѣи . еуалие . ѿ ѿаппа .*

**Р**ечеъ къ пришешимъ кнемоу  
юудеѣ , аминь аминь глаголамъ .  
аще ктѣ слово моє съблюдетъ .  
смрѣтнеи матѣ внѣтъ ни въ ꙗкы .

рѣши доубою мужи доуѣ. и не рече  
михѡмъ, іако бѣже и маши. а ра  
мѣ доумрѣти и пррци. и тѣмъ гла  
ши, аще и то слово мое съблюде тѣ  
смерти не имать въ коу си ти въ кѣ  
кы. еда тѣмъ коліне споща нашего  
авраама. иже доумрѣти, и пррци  
доумрѣша. когоса самъ ты и тво  
риши. ѿвѣщаіс. аще азъ славаго  
самъ, слава моя и не соже. естѣ  
ѡць мой слава моя. егоже въ гла  
ше, іако бѣже нашъ. и не познасте  
его. азъ же въ мѣего. нащере коу га  
не въ мѣего, боуду подобенъ вамъ  
лъжѣ. и въ мѣего, и слово его съ  
блюдаю. авраамъ ѡць вашъ. радъ  
быкъ и дабы и дабы и дабы. и

13  
ицѣи възрадоуа . рѣшѣи оуа е  
и нѣмоу . пѣтъ дѣлаѣи оуа нѣма  
ши . и авраама нѣснѣи дѣлаѣи . рече  
и мѣи . аминѣа аминѣа гогова мѣи .  
преже даже авраама нѣснѣи . азъ есмѣи .  
вѣдѣи даже каменіе давергоуѣи на  
нѣи . ісхъ есѣи крыса . ии зидѣи зце  
рѣкѣи . прошеи по среѣи ии мѣи мохожа  
ашеи тако . *перѣи . е . не . поласѣи .*  
*палѣи . еуалии . ѿ ѿанна .*

**В**ѣи . аъзѣи ісхъи . ии нѣи дѣи  
многоѣи народѣи градѣи кѣи нѣмоу .  
глаголюѣи флиппоу . тѣи мѣи коупи хѣи  
быдаи даи дѣи кѣи . сеже глаголюѣи  
тѣи похощѣи кѣи похощѣи . ѿи бѣи  
шѣи нѣмоу флиппѣи . даи бѣи масѣи тои  
пѣи нѣи оуа хѣи бѣи нѣи дои вѣи кѣи оуа нѣи мѣи .



дако жонѣхъ мало тѣмъ прииметь .  
глаголюединыѣ оутенниѣ его, а предъ  
братъ симона петра . есѣмъ проти  
въ зде единъ . иже имъ патръ хульбы  
и мѣстныѣ и двѣ крыѣ . иже и тѣмъ  
соуть въ селени . рече . сътвори те  
таковыѣ зде жити . бѣже травамъ  
и гнѣмъ . въ зде же оубо моужѣмъ  
и словѣмъ . и ко патръ тѣмъ соущѣ . прѣ  
пже хульбы . и хула оубо зде въ , по  
дасть оутенни . оутенницы же въ  
зде ждѣмъ . тако же и оубо  
селенихоу . и тако на сѣмъ  
шѣ , глаголютенико своимъ . съберѣ  
тѣмъ быти оубо кроу , да не погыбѣ  
ни тѣмъ же . събрашѣ же , ни сплѣ  
нишѣ да на дѣмъ тѣмъ кроу ,

ѿпади хлѣбъ и а́тменныѣ . и же нѣзѣ  
 шѣи а́дшіймъ . тацѣ же вѣнѣ вше  
 знаменіе е́же сътворѣсѣ . глаголю  
 ꙗко сѣ въ истинноу прѣкѣ градъ и  
 ѿмѣръ . вѣ . е . нѣ . по па . на ли . еу . ѿ ѿла .

Рече гы къ пришеши мѣхъ нѣмоу  
 ноудѣ . на соудѣ въ мѣръ съ прѣ  
 ндо . да не вѣдѣши , вѣдѣть . и вѣ  
 дѣши еслѣпнѣ коуду . и слыша  
 шѣ ѿ фарѣсенѣ соудѣи снѣмнѣ . и  
 рѣша емоу . е́да и мы еслѣпнѣ снѣмы .  
 и ренѣмъ іс . аще бы еслѣпнѣ были ,  
 не бы еслѣпнѣмъ ли грѣхѣ . и нѣ же е́же  
 ꙗко вѣдѣмъ , и грѣхѣмъ ашѣ прѣ  
 бывае гы . а мнѣмъ мнѣмъ глаголамъ ,  
 не вѣдоу а́дверни въ двѣрѣ ѿ вѣти .  
 нѣ прѣлазѣи ноудѣ , ꙗко ꙗко е́сть

и разбойники . а паче ходиша верни  
пастырь евоуцамъ . се моуа верни  
ѡвръзаетъ . и ѡвца глаголетъ  
шѡ . исполъ ѡвца глаголетъ поиме  
ни , ни згонитъ . не глаголаша  
и ждеи , предъ нимъ ходитъ . и  
ѡвца по немъ идоути . іако вѣдѣ  
глаголетъ . по то же мѣсто . нѣкъ  
жати ѡ него . іако не знають то же  
глагола . сѣю при то реимъ іс , ѡни  
не разумѣша то бѣша іаже гла  
големъ . рече паки имъ іс . аминь  
аминь глаголамъ , іако азъ есмь дѣ  
ръ ѡвцамъ . всенікоу хъ приде  
преже мене , паче егоути разбой  
ници . нѣ не послушаша ѡвца .  
азъ есмь дѣръ . мнози же ктиоу ни

дѣтъ, спсѣтсѣ. и ѿидѣтъ ии зѣдѣ,  
и пажитѣю вращеѣтъ. вѣдѣ. е.

пелн. на иргѣн. еѣ. ѿ ѿианна.

**Е**тегъ, кѣ пришеши мѣкнемъ  
гоудѣю. сего радимъ ѿ цѣлюбѣ.  
ѿ колѣдѣшию моего полагаю, да паки  
принмоуѣ. ии кѣтѣю жевѣ зметѣѣ  
ѿ мене. иѣ азъ полагаю ѿ о себѣ.  
о кланмамъ положитѣню. но бла  
и мамъ паки прѣитѣю. сѣго заповѣ  
ды прѣихъ ѿ оца моего. распрѣже па  
ки кѣ вѣюудѣе, за словеса сѣа. гла  
ахоу мнози ѿ ни, кѣ кѣи мѣтъ, и  
неи сѣтѣю вѣтѣю его по слоушаѣтѣ.  
и ии глаахоу, сѣи глаи. ии кѣ соутѣ кѣ сѣно  
гоудѣю. едаможе тѣ кѣ сѣ сѣ по  
моу оути ѿ вѣрѣтѣи. **Б**ыша тѣгда

сѣ. на ѿсѣненіи цѣркѣи. вѣѣ, быша ѿ вѣсѣленіа

ѡбновленіа хієрлмѣ . н змѣкѣ .  
 н хожаше іс хъ цркви нъ прптворѣ  
 соломони . ѡбыдоша же іоудее . н  
 глахоу емоу . до полѣдша на шлвѣхъ  
 землишн . аще тѣкѣснхс . рци намъ  
 не обнннѣа . ѡ вѣщаніи тѣс . рѣ  
 вѣмъ и не вѣроуе тѣ . а тѣла іаже тѣ  
 роуи менноца моего , тѣсѣ тѣлестнѣхъ  
 іоупѣомнѣ . нъ вѣи не вѣроуе тѣ . нѣсѣ  
 бо ѡ оцѣи мой . іако жерѣ вѣмъ . ѡ  
 вѣщаніи могага моего слоушаю тѣ . н  
 азъ знаю . н помнѣ градѣ . н азъ  
 живю тѣ вѣтныи н дѣлѣмъ . псѣ . е .



32  
вотъ какъ ты и дамъ имъ . и не по  
гыкнуу тѣмъ въ кѣны . и не въ хытѣи  
ихъ ни кѣго въ роуки моего . ѿца мои  
иже дастъ мнѣ , колѣнъ сѣбѣ . и ни кѣго  
може въ хытѣи тѣи въ роуки ѿца мо  
его . азъ и ѿцъ единое сѣмъ . въ ша  
каменіе пакы и оуде да по кѣи тѣего .  
ѿвѣща имъ исъ . много да врадѣла  
яви вамъ ѿца моего . законъ да  
ло каменіе меще тѣнама . ѿвѣща  
ша мѣмоу и оуде сѣлюще , одобръ да кѣ  
каменіе не меще на тѣа . и въ охууль .  
іако ты іако въ кѣи , творниши себѣ кѣа .  
ѿвѣща имъ исъ . и въ ли писано въ за  
конѣ ваши , азъ въ кѣи не сѣи . аще  
ѿны и рѣбогы и кѣи и мже слово кѣи  
бы . и не може разорити сѣи писаніе .

егоже ѿ цр҃кви послаи миръ, абы  
теіакохоу лоуглени, занерѣснѣѿ  
жїе смь, аще не творю дѣла оца  
моего, не имѣю чести въ ны . аще ли  
творю . аще имѣю чести въ ны , да  
ло мои мѣю чести въ ны . да разумѣю  
чести въ ны , ако ѿ мнѣ ѿцѣ . и  
а҃зѣи . а҃не . ѿ . ѿ слѣпо . на҃р . є҃у .  
ѿ слѣпо . и . на҃р . є҃у . ѿ ѿ анна .

ѿ ѿ , ми мондыіс , видѣла  
слѣпа ѿ рождѣна . и въпроси  
шиаго оу ченицаго . глаголюще , раба  
и҃тосѣ грѣши . сениа , и ли роди  
теааго . да слѣпа роди .  
ѿ ѿ ѿ аіс . и сенисѣ грѣши . и ли  
теааго . и да іааѣтѣ да іааѣтѣ  
на҃не . мнѣ поклѣтѣ да іааѣтѣ да іааѣтѣ



іс, брєніє сътворїи помазѡти мон.  
і рємн . и иѡвѡ коу пѣль сїлѡамлю,  
ноумыи сѧ . шє же ноумыи сѧ прозрѣ .  
рѣшѣмоу . к поплѣс . гла не вѣ .  
ведошѣ его кѡ фарїсеѡи же еѣино  
сѧ слѣпѣ . бѣ же соукопѣ сѧ сѧ  
творїи брєніє іс и ѡврѣзѣмоу ѡти .  
пакыи вѣ прашаахоу его и фарїсеє , ка  
ко прозрѣ . онѣ же рєчѣмѣ . брєніє по  
ложимнѣ на ѡти . ноумыи сѧ , и иѡвѡ .  
глаахоу ѡ фарїсеинѣ цїи . нѣ сѣтѣ  
сїи ѡ батѣ , іако соукопѣи не хрѣ  
пї . ѡ и глаахоу , како моужѣтѣ кѡ  
грѣшенѣ , сїи же вѣ знаменїа творї  
ти . и рєспрѣбїи . глаахоу ѡ ко  
слѣпцоу пакыи . пытѣи глєши онѣмѣ ,  
іако ѡврѣзѣѡти твои . онѣ же рєчѣ іако

34  
пррѣе . неаша оукоу крѣпкоу деоне .  
іако слѣпѣи прозрѣ , дондеже въ  
гласиша роуцѣаго прозрѣшаа  
го . и ѿпросиша іаглаго , съиже  
спѣнаю , егоже вы глесте іако слѣпѣ  
родиса . како оукоу крѣпкоу . ѿвѣ  
ща спѣиша роуцѣаго и рече . въ  
мы іако съспѣнаю . и іако слѣпѣ ро  
са . іако крѣпкоу , не въ мы . или  
кто ѿ прѣземоу оути не въ мы .  
самѣ възрастѣи маѣ , самого въ  
просише . саосе въ да глестѣ . сирѣ  
коу старопѣаго . іако коу спасажи  
доу . оуже ѿсѣахоу съложиша  
жидове , дааще кто не спѣиша ,  
ѿлоути въ минца да боуа . сего  
ради роуцѣаго рече . іако възра



и мѣтъ . самого въпроситѣ . възгл  
сншлѣпторницею така иже въ слѣпѣ .  
прѣшлѣмоу , дажь славоу егоу . мы  
вѣмы ꙗко тѣхъ , грѣшенъ . ѿ  
вѣцѣ до нѣ . аще грѣшникъ , не  
вѣдѣ . единъ вѣмъ . ꙗко слѣпѣхъ .  
ниже ни жоу . рѣшлѣмоу пакы .  
тѣмъ въпроситѣ , како ѿвръже  
тѣмъ . ѿ вѣцѣмъ . рекѣмъ  
оужен не слышашѣ . тѣмъ пакы хоще  
тѣмъ слышати . елико ѿутеницаго  
хоще тѣмъ . ѿ ниже ѿкорниш  
его прѣшлѣмоу . тѣмъ ѿутеникъ еси  
того . мымоу сеоки есмы ѿутеници .  
мы вѣмы ꙗко моу сеоки глаголю .  
сего не вѣмъ ѿ коу доу . ѿ вѣцѣ  
тѣхъ иренъ . о семъ бодинно , ꙗко

35  
ны не вѣстѣ ѿпоудуе, и ѿвръзе  
ѿтн мон. вѣм же іако грѣшники  
бгѣ не послушаша г҃а. нѣ аще ктѣ  
бгѣтъ пеще. и волю его творит, по  
го послушае. ѿвѣ канѣ слыша  
по іако ктѣ ѿвръзе ѿтн слѣпоу ро  
женноу. аще не быкыла бѣ ѿ бгѣ,  
не могъ бы творити нн того. ѿвѣ  
цаша и рѣшамоу. вѣ грѣсѣтъ и  
родна сѣеи весь. и ты и ны оутнши.  
ни згнаша его вѣнѣ. оуслышаша  
іако и згнаша его вѣнѣ. но брѣтѣ  
его, речемоу. ты вѣроуеши ли вѣ  
снѣ бж҃а, ѿвѣца онѣ и рете. ни ктѣ  
еги, да вѣроуеи в него. речемоу  
іс. и видѣла бѣ его еси. и глаголю кою,  
пѣе. о пжере, вѣроуеи ги, и покло

НАЛИРТИН, ЕУАЛІЕ, ШІСАННА.

НАЛИРГІН . ЄУАЛІЕ . СОСВАННА .

ѡ, събраша архіереи фарісеи  
съ нимъ. и глаголюху, что оубо ты  
яко тлѣхъ, много знаменій твори  
ище оспавимъ его тако, всѣхъ  
роуѣмъ его. и придоурима  
не, и възмоути мѣсто на земли  
нашъ. единъ же изъ тоу ни каіа  
фл. архіерен сынъ изъ тоу помоу. ре  
нимъ. вы не вѣстаете сего. и помы  
шлите ꙗко оубо не ꙗмъ, а единъ  
тлѣхъ оумре за годъ, а не въсхъ  
погыбнесть. сего же оубо не вѣ  
сте. и архіерен сынъ изъ тоу помоу, про  
ре, ꙗко хощаще оумрѣти за лю  
ди не тлѣхъ оумре, и ꙗко данъ аѡ

36  
ЖІАРА СПОТЕНА ДСЖБЕРЕНЪ ЕДИНО . ѿ  
ПОГОДНЕ . СЪВЪЦІАШІА ДОУКНОПЪЕ .  
ІСЖЕКТОМОУ НЕІАВЪХОЖААШЕВЪН  
ОУДЕЕ . НЪНДЕ ѿ ПОУДОУПЪСПРАНОУ  
БАНЪ ПОУСПЫНА . НЪЕФРЕМЪНАРИ  
ЦАЕМЫНГРА . НПОУХОЖААШЕСЪОУТЕ  
НИКЫСКОМИ . БЪЖЕБАНЪ ПАСХАІ  
ОУДЕНСА . НВЪДОШАМНОШНВЪЕ  
РАМЪ ѿ СПРАНЪ ПРЕЖЕ ПАСХЫ . ДА  
ОТНСПАТІСА . НІСААХОУДБОІСА . Н  
ГЛААХОУКСЕБЪЦЪ ЦРКВНІСПОАЩЕ . ТЮ  
МНИТІСАВА . ІАКОНЕНМАПІАПРІН  
ПІВЪ ПРАЗНИКЪ . ДАШМОУБОНАРХІЕ  
РЕЕНФАРІСЕЗАПОВІДЪ . ДААЩЕКТО  
ОЦЮПІНЕГОГДЕОУДЕ . ПОВЪСПЫІАКО  
ДАМОУПЪЕГО . ПТО . ѿ . НЕЛІ . ПО  
ПА . ЕУАЛІЕ . НАЛІРГІН . ѿ ІОАННА .

**В**ѣѡ , сѡвѣсѣтѣвориша фарісе  
наіса , и рѣшахсѣхъ . вѣице іако  
никаже полѡае . семирѣ попенде .  
бѣхоу нѣціи елліни ѡвѣшешии  
да поклонѣтсѣхъ празникъ .  
сѣноу бо пріестѡу нишахъ філіппѡ  
иже бѣхъ ѡвѣи саиды галілеіскыа . и  
молѡаху его глаголюще , гдѣ . хоцѣи сави  
дѣти . пріиде філіппѣ и глагола оу  
бви . и пакыи и рече и філіппѣ глагола  
ісѡви . ісѣхъ ѡвѣціи и магла , пріи  
де . тада прослави тѣсѣхъ тѣтескыи .  
**А**минь аминь глаголамъ . аще зерно  
пшеницы не падѣ на земли не оумре ,  
то единыи прѣбывае . аще не оумретъ ,  
многъ плодъ сѣтѣвори . се . и поклоне  
ніе тѣпомоу древо . рече спѡноу . любди .



Любви дшю своего, поговукитью. и не  
 напад дшю своего въ мирѣ се, вжи  
 погнѣхѣтѣхъ хранитю. аще кто  
 мнѣ слоужитѣ, мнѣ да послѣстѣво  
 ѣ. и нѣдѣе смѣзѣ, поуислоу  
 монѣ оудѣтѣ. и аще кто мнѣ сло  
 жѣ, погнѣе его ѡцѣмон. и нѣдѣ  
 моавѣ моушнѣ. и тѣ порекоу. ѡтѣ  
 спсѣмѣ ѡтѣ сего. и нѣ сего рапрѣ  
 до нѣтѣ сѣн. Ѹтѣ. прославни ма  
 пѣвоѣ. прѣндеже гласѣ сѣнѣ се. и про  
 славѣ, и пакы прославлю. нароже  
 сполѣхъ слышавѣ. гласѣ хоу. громѣ  
 бы. и нѣ гласѣ хоу, аггѣ гласѣ моу.  
 ѡвѣ шлѣсѣ рѣтенѣ менѣ рагласѣ сѣн  
 бы, и нѣ пародѣ ра. и нѣ соудѣ ми ро  
 се моу. и нѣ кнѣзѣ ми ра сего, и згна

Ѹ
Ѹ

БОУДЕНЬНѢ . НАЩЕЛЪЖЬНЪЗНЕСЕНЬКОУ  
ДОУЩЕМА, ВСАПРНЛЕКОУКЕСЕБѢ .  
СЕЖЕГЛААШЕ, НАЗНАМЕНОВАЖЕГОСѢ  
МЕРТІИХОПЛАШЕОУМРѢТИ . ѠНѢ  
ЩАЕМОУНАРѢ . МЫСЛЫШАХОУЗАКО  
ПАГАКОУСПРЕКЫВАЕВЪВѢКЫ . КАКО  
ПЫГЛЕШИВЪЗНЕСПНСАПОБЛЕСНОУ  
ТАТЕСКОМОУ . КТОЕСѢСНЪТАТЕСКЫН .  
РЕИМЪІС . ЕЩЕМАЛОВАРѢМАСВѢТѢ  
ВЪВАСѢ . ХОДИТЕДОНДЕСВѢТѢИМА  
ТЕ . ДАТѢМАВАНЕИМЕТѢ . ИХОДЯИ  
ВЪТѢМѢНЕВѢСПЫКАМОИДЕТѢ .  
ДОНДЕСВѢТѢИМАТЕ, ВѢРОУИТЕВѢ  
СВѢТѢ . ДАСНОВЕСВѢТАБОУДЕТЕ .

**Ѥ**ЕГЬ **В**СРЕ . **Ѡ** . **НЕ** . **ПААИ** . **ЕУ** . **Ѡ**КОА .  
ИЗПРНШЕШИМЪКНЕМОУГОУДЕУ,  
ДОНДЕСВѢТѢИМАТЕ, ВѢРОУИТЕВѢ

свѣтъ . да снѡвесѣтъ а коудѣте . сѣа  
глас . и ѡшесѣ крысѣ ѡни . толи  
ка знаменіа сѣтъ творшоуемоу прѣ  
нимн . не вѣроваахоу ѡ него . да сѣ  
коуде слово н сѣа прѣка . ѣже рече . ги .  
и то вѣрова слоухоу на шемоу . и мы  
ищѣ гна , комоу ѡкрысѣ . сего ра  
неможаахоу вѣрова ти , ꙗко паки  
ре сѣа , о сѣтъ н ѡти . но каменн  
сѣрцанхъ . да не видѣ ѡтима . ни ра  
зоумѣю сѣрцемъ . и обратѣсѣ , ни  
сѣтъ люи . сѣа рече сѣа главидѣ сѣа  
воу его . и гла о немъ . о батеу бои  
ѡкна сѣ , мнози вѣроваша ѡ него .  
и ѣ фарісеи ра не сповѣдахоу . да  
не сѣтъ ни щѣи згнанн коуду .  
и вълюбнша ко па те славоу тѣсего ,

неже славою ѡбѣно . іс же нѣзвѣнре .  
нѣроуѣнѣмѣ , не нѣроуѣнѣмѣ , нѣ  
нѣпославшааго мѣ . нѣнѣмѣ , нѣ  
нѣпославшааго мѣ . азъ сѣбѣ нѣмирѣ  
приндо . дав сѣбѣ нѣроуѣнѣмѣ ,  
нѣтѣмѣ нѣнепрекоудѣ . нѣще нѣто  
оуслышнѣслымо нѣнѣроуѣнѣмѣ , азъ  
не соужоуемоу . не приндоуѣмѣ соужоуѣ  
мирови , нѣдаспосоумирѣ . **ѡ . ѡ . ѡ .**  
**пелн . нѣр . ѡуамѣ . ѡма . нѣ**  
**скрѣно . г . нѣлн . ѡу . ѡлоу .**

**ѡ** , нѣскрѣнѣ ѡмрѣнѣ . нѣтѣ  
посрѣдѣ оутѣнѣвоуѣнѣ . нѣлн .  
мирѣамѣ . оуѣвоуѣше же нѣнѣ  
спрашнѣнѣвоуѣнѣ , нѣнѣоуѣвоуѣнѣ  
дѣше . нѣрѣтѣнѣмѣ . тѣпосмоуѣ  
ценнѣсѣтѣ . нѣпосмоуѣвоуѣнѣ

вхо<sup>д</sup>и<sup>т</sup>ь с<sup>р</sup>дцѣ в<sup>а</sup>ша . в<sup>и</sup>д<sup>и</sup>т<sup>ь</sup> п<sup>е</sup>роуцѣ  
 м<sup>о</sup>н<sup>и</sup>н<sup>с</sup>к<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup> м<sup>о</sup>н<sup>а</sup>х<sup>о</sup>в<sup>ъ</sup> с<sup>а</sup>м<sup>а</sup>х<sup>ъ</sup> л<sup>у</sup>ч<sup>е</sup>с<sup>к</sup>и<sup>м</sup>ъ .  
 о<sup>б</sup>с<sup>л</sup>уж<sup>и</sup>т<sup>ь</sup> е<sup>м</sup>а<sup>н</sup>н<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>н<sup>и</sup>т<sup>ь</sup>е . і<sup>а</sup>к<sup>о</sup> до<sup>у</sup> ,  
 п<sup>л</sup>о<sup>т</sup>н<sup>и</sup>и<sup>к</sup>о<sup>с</sup>т<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>н<sup>и</sup>м<sup>а</sup> , і<sup>а</sup>к<sup>о</sup> м<sup>е</sup>н<sup>е</sup>ч<sup>и</sup>н<sup>и</sup>  
 д<sup>и</sup>т<sup>ь</sup> е<sup>м</sup>оу<sup>ц</sup>а . н<sup>е</sup> с<sup>а</sup>р<sup>е</sup>к<sup>ъ</sup> , п<sup>о</sup>к<sup>а</sup>з<sup>а</sup>  
 н<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> р<sup>о</sup>у<sup>ц</sup>ѣ н<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup> . е<sup>щ</sup>е ж<sup>е</sup> н<sup>е</sup>ч<sup>и</sup>н<sup>и</sup>  
 р<sup>о</sup>у<sup>ц</sup>ѣ н<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> с<sup>о</sup>р<sup>а</sup>д<sup>о</sup>с<sup>т</sup>и<sup>н</sup>и<sup>н</sup>т<sup>ь</sup> о<sup>д</sup>д<sup>а</sup>ч<sup>е</sup>  
 м<sup>е</sup>с<sup>я</sup> , р<sup>е</sup>н<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> . н<sup>и</sup>м<sup>а</sup>т<sup>ь</sup> е<sup>л</sup>и<sup>т</sup>п<sup>о</sup>с<sup>ъ</sup>н<sup>и</sup>  
 д<sup>н</sup>о<sup>д</sup>ѣ ; о<sup>н</sup>и<sup>н</sup>д<sup>а</sup>ш<sup>а</sup> ж<sup>е</sup> м<sup>о</sup>у<sup>р</sup>ы<sup>к</sup>ы<sup>н</sup>е  
 т<sup>е</sup>н<sup>ы</sup>т<sup>а</sup>с<sup>т</sup>ь . н<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup> п<sup>е</sup>л<sup>ъ</sup>с<sup>ъ</sup>к<sup>ъ</sup>п<sup>ъ</sup> . н<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup>  
 п<sup>р</sup>ѣ<sup>н</sup>и<sup>н</sup>и , і<sup>а</sup>с<sup>т</sup>ь . р<sup>е</sup>ж<sup>е</sup>н<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> . с<sup>и</sup>  
 с<sup>о</sup>у<sup>с</sup>л<sup>о</sup>в<sup>е</sup>с<sup>а</sup> і<sup>а</sup>ж<sup>е</sup> г<sup>л</sup>а<sup>х</sup>ъ к<sup>л</sup>ѣ<sup>ш</sup>ч<sup>и</sup>н<sup>и</sup>  
 с<sup>в</sup>а<sup>м</sup>и . і<sup>а</sup>к<sup>о</sup> п<sup>о</sup>д<sup>о</sup>к<sup>л</sup>ѣ<sup>с</sup>к<sup>о</sup>п<sup>т</sup>а<sup>п</sup>и<sup>с</sup>а  
 в<sup>с</sup>ѣ<sup>н</sup>а<sup>п</sup>и<sup>с</sup>а<sup>н</sup>н<sup>ы</sup>м<sup>ъ</sup> в<sup>з</sup>а<sup>к</sup>о<sup>н</sup>ѣ<sup>м</sup>о<sup>у</sup>  
 с<sup>е</sup>о<sup>б</sup>ѣ<sup>н</sup>п<sup>р</sup>р<sup>ц</sup>ѣ<sup>х</sup>ъ . н<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup> м<sup>ѣ</sup>о<sup>м</sup>н<sup>и</sup> .  
 п<sup>о</sup>г<sup>д</sup>а<sup>с</sup>о<sup>б</sup>р<sup>ъ</sup>ж<sup>е</sup>н<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> о<sup>у</sup>м<sup>ъ</sup> р<sup>а</sup>з<sup>о</sup>у<sup>м</sup>  
 т<sup>и</sup>п<sup>и</sup>с<sup>а</sup>н<sup>і</sup>а . н<sup>и</sup>р<sup>е</sup>н<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> . і<sup>а</sup>к<sup>о</sup> т<sup>а</sup>к<sup>о</sup>



писаноє . и ꙗко подобаше постра  
дати хѹ , и въскрѣнути ѿ мртвѣхъ  
претѣицѣхъ . и проповѣдати свѣ  
и маго , покаянїю . и ѿпоущенїю  
грѣхѹ , въ всѣхъ ѹмѣхъ . патенше  
ѿ іерлїма . въ іерусалѣмѣ .  
и селѹхъ по словѣхъ ꙗкоже оца мое  
павѣ . въ селѣхъ въ градѣ іерлїм  
стѣхъ . до нѣоблаче тѣхъ селѣхъ  
выше . и звѣхъ въ нѣ до виданїа .  
и въ звѣхъ роуцѣхъ свои , въ нѣхъ .  
и въ іерлїмѣхъ словѣхъ , ѿ стѣхъ  
писанихъ . и въ нѣхъ шааше на нѣхъ ,  
и ꙗко поклонїиша мѹ . въ нѣхъ  
и ꙗко іерлїмѣхъ въ нѣхъ великою .  
и въ нѣхъ въ нѣхъ въ нѣхъ . хвалѣше  
и въ нѣхъ словѣхъ . аминь . **впа**

Ѣ. ПЕ. ПОПА. ЕУАЛІЕ. ѠІѠАИНА.

**В**ЕГЬСВОНОУТНКОМЪ, ДАНЕСМОУ  
 ЦАЕТСЯ СРЦЕВАШЕ. ВЪКРОУНІТЕ ВЪ  
 БГА, И ВЪ МѢ ВЪКРОУНІТЕ. ВДОМОУ  
 ОЦА МОЕГО ѠБНІТЪ ЛНМНОГЫ СЮУПЪ.  
 АЩЕ ЛННІ. РЕКАЖЬ БЫВАМЪ, ИДОУДО  
 ГОВАТИ МѢ СТОВАМЪ. И АЩЕ ОУГО  
 ГОВАЮ МѢ СТОВА. ПАКИ ПРИДОУИ  
 ПОИМОУ ВЪ КСЕБѢ. ДАНДЕ ЖЕ СМЪ АЗЪ,  
 И ВЪ КОУДЕТЕ. И КАМО ЖЕ АЗЪ ИДОУ,  
 ВЪ СТЕ. И ПОУПЪ ВЪ СТЕ. ГЛАМО  
 ДОМА. ГИ. НЕ ВЪ МЫ КАМО ИДЕШИ,  
 И КАКО МОЖЕ ПОУПЪ ВЪ ДѢТИ. ГЛА  
 ЕМОУ ІС. АЗЪ ЕСМЬ ПОУПЪ. И ИСТИ  
 НА. И ЖИВО. И НИКТО ПРИДЕТЬ КЪ  
 ОЦОУ. ТЪ А КЪ МОИМОУ. АЩЕ МѢ БЫ  
 СПЕХНАЛИ, И ОЦА МОЕГО ЗНАЛИ БЫ

спреуко . и ѿсеаѣ познастеего . и  
впадетеего . глаголю фѣлѣппѣ . гдѣ  
покажи намъ оца , и довлѣтъ на  
глаголю . тогда и во время сего  
есмы , и не познаемъ е фѣлѣппе ; а  
вы и мене , и оца , и како ты и  
ши покажи намъ оца . не вѣроуещи  
ли іако азъ въ оцѣ . и ѿцы въ мнѣ ;  
глаголюже азъ глаголюмъ , о себѣ не глаго  
люмъ , аже въ мнѣ прѣкываши , ты  
творидѣла . и вѣроуи те мнѣ іако  
азъ въ оцѣ . и ѿцы въ мнѣ . *всѣмъ*  
*ѡ . нели . нани . еуалие . ѡианна .*

**В**сѣмъ своимъ оутеннико . глаголюже  
азъ глаголюмъ , о себѣ не глаголю . оца  
же въ мнѣ прѣкываши , ты и тво  
ри ты дѣла . и вѣроуи те мнѣ іако азъ

44  
вѣщати . ноцѣ вѣщати . аще ли живи .  
заповѣда вѣроу имѣти . амин  
амин . глаголю . вѣроу имѣти . а  
аще азъ вѣроу . и тѣмъ вѣроу .  
и колѣснхъ вѣроу . іако азъ  
и вѣроу моему грѣшному . неже аще  
ты просишь оцѣи моему .  
ты о вѣроу . да прослави тѣмъ  
вѣщати . на сѣте проси тѣмъ  
мое . азъ вѣроу . аще ли живи  
ма , заповѣди мое вѣщати .  
на вѣроу моего , и иного вѣщати  
тебѣ да вѣщати , да вѣщати  
мнѣ вѣщати , аще ли живи . его  
миръ не можетъ пріяти , іако не вѣ  
дишь его , ни же знаешь его . а  
знаешь его , іако вѣщати .

и въплъчѣте . не осплашѣте  
ры . прѣдоукѣмъ , ещѣ мало . и  
миръ кѣтому не нѣтъ мене . вы  
вѣдѣте . ꙗко азъ живѣю . и вы  
живѣте . въ спѣхъ разумѣ  
ете вы , ꙗко азъ въ оцѣ моемъ . и  
въ вѣмнѣ . ꙗзъ въ вѣ . и мѣхъ  
заповѣди мои съблѣдѣхъ , ꙗко  
съблѣдѣхъ . любѣхъ , въ  
любленѣхъ оцѣ моему .  
ꙗзъ въ любѣхъ , и въ любѣхъ  
самъ . *внѣ . 5 . ю . стѣхъ . нѣхъ . 5 .*  
*ѣхъ , въ вѣхъ . нѣхъ . 5 .*  
въ вѣхъ о тѣхъ нѣхъ .  
о тѣхъ . прѣдѣхъ . прослави сѣхъ .  
данъ кѣхъ прослави тѣхъ . ꙗко  
же да хъ сѣхъ въ вѣхъ



42  
КОМЛОТН . ДАВСАКОЄЖЕДАЛЖЕСНМО,  
ДАСПЬИМЪЖИНОПЪЖИТНЫН . СЕЖЕ  
ЄЖИНОПЪЖИТНЫН , ДАЗНАЮПЪПТЕ  
БЕЕДИНОГОИСТИННАГОБГА . НЕГОЖЕ  
ПОСАЛІСХА . АЗЪПРОСЛАВИТНАЗЕ  
МАН . ДАЛОСЪВРЪШНЄЖЕДАЛЖЕСН  
МНІДАСЪПВОРО . ИИНІПРОСЛА  
ВИМАПЪЮТЕ . ОУПЕКЕСАМОГО , СЛА  
ВОЮГОЖЕНИМЪОУПЕКЕПРЕЖЕМНРЪ  
НЕБЫ . ТАВНУХЪИМАТВОЕТАКОМЪ .  
ИХЪЖЕДАЛЖЕСИМНІСЪМИРАТВОНИТ  
ША , ИМНІИХЪДАЛЖЕСИ . ИСЛОВОГОЄ  
СЪХРАНИША . ИИТЪРАЗУМІТШАТА  
ВСЕЛЕНИТАДАЛЖЕСИМНІ , СЪПЕКЕСОУ  
ПЪ . ТАКОГЛЫИХЪЖЕДАЛЖЕСИМНІ , ДА  
ИМЪ . ИТИПРІАША . ИРАЗУМІТША  
ИЖИСТИННОУ . ТАКОСЪПЕКЕНЗЫДОУХЪ .

[illegible]

ⲛⲉⲣⲁⲓ ⲙⲡⲏⲥ. ⲫⲏⲧⲏⲃⲏⲛⲟⲩ. ⲕⲱⲩⲱⲗ

**В**ѣгъ своимъ хоутиномъ . да не смѣ  
 ша естество ева шенноуспрашае .  
 слышася егда ко азъ рѣкамъ , и доу  
 и прѣдоукиамъ . аще бы стелю  
 билимъ , възрадовали сѣ бы стелю  
 оубо . егда ко рѣкѣ доукиа оу . егда ко оу  
 цѣ монголин менее . и прѣдоукиамъ ,  
 прѣже да же не боудеть , да егда боу  
 деть , въ роуи менее . и по моу не  
 много глосами . гдѣ еко сего  
 мира кнѣзѣ , и въ мнѣ не имать  
 ни тесе же . и да роуи мѣ етиамъ  
 рѣ , егда ко люкю оца . и егда ко же да по  
 и егда мнѣ оуцѣ , и егда ко по роу . въ  
 стѣ анѣ пендемъ оу оу . а зъ есмь  
 ло за истинна . и оуцѣ монгола

пелѣѣ . всакоу роуоу о мнѣ не  
рацоую плода , и зметью . и са  
коу творациоую плаво , о прѣбѣю .  
да множаніи плаво принесеи .  
оу же вѣи не спінеи , за слово же  
глахъ вѣамъ . коудѣ пѣвѣмнѣ , и  
а зъ вѣа . іакоже роуоу не може  
плода сътворити о себѣ . аще не бо  
деи на лоуѣ , іако не вѣи . аще вѣ  
мнѣ не прѣкоудѣи . а зъ есмь  
лоуа , вы же роудіе . и иже коудѣи  
вѣмнѣ . и а зъ вѣемъ . іако сътвори  
рии плаво мноу . іакоже безмѣне не  
може теи творити не те со же . аще  
іако вѣмнѣ не прѣкоудѣи , и зъ вѣа  
же іако вѣи . іакоже роуоу и іако  
шеи . и съ вѣи роуоу . и вѣи оу

плагаетъ . и сѣга раетъ . аще прѣ  
 боудѣтѣ въ мнѣ , и глгмонѣ въ  
 прѣбоудѣтѣ , емоу аще хощетѣ  
 проситѣ и боуде вамъ . *вѣс. 3. не.*  
*на и рггг . еуаліе . ѿ іоанна .*

**Г**е съвоимъ доутникомъ , прїиде  
 та . да всѣмъ иже оубїетъ бы , мни  
 тѣ слоужбоу приносити богу . и  
 сѣа сътворитъ , іако не познаша  
 оца и мене . и ѣіа глахъ вамъ ,  
 да егда прїидетъ та , помни и тѣе .  
 іако азъ рѣхъ вамъ . еи хъ е вамъ  
 и спрѣванерѣхъ , іако сѣамнѣтъ .  
 и нѣже и доукъ посла шомоумъ .  
 и нѣ іакоже ѿ вѣдѣ прашае мене іа  
 мондешн . и ѣіако сѣа глахъ вамъ ,  
 сѣрѣкъ не плахъ и сѣрѣдѣаша . и ѣ



ЕГЬ, ВЕРѢ. 5. НАЛИ. ЕУ. ВОТОВА.  
СВОИМЪ КОУТНОМЪ. ВЪ СЕЛЕНІИ  
МАТНОЦЪ МОЖЕ ОУПЪ. СЕГО РАДНРѢ.

іако ѿ мене не прииме тѣхъ въ свѣтъ  
вамъ . въ малѣ , не кто моу не види  
те мене . и пакы въ малѣ , ноу зри  
те ма . іако и доукъ оцѣ . рѣшѣ  
ѿ оутенникъ его ксеѣ . тпо есе еже  
глетъ на . въ малѣ , и не види те  
мене . и пакы въ малѣ , ноу зри те  
ма . и іако азъ и доукъ оцѣ . гла  
ахоу ѿ тпо есе еже глетъ въ малѣ .  
не вѣмы тпо глетъ . разоумѣ въ  
іс , іако хоплахоу его въ прашати ,  
и ретенмъ . о семъ не спѣша еси  
межоу сового . іако рѣ въ малѣ ,  
и не види те мене . и пакы въ малѣ ,  
ноу зри те ма . аминъ аминъ гла  
вамъ , іако въ сплате песнь въ зрѣ  
длетъ вы , амиръ въ зрѣтеся .

ВЫЖЕ ПЕТАЛНИ БОУДЕТЕ . НЫ ПЕТА  
ЛЫАШД В РАДОСТЬ БОУДЕ . ЖЕНА  
ЕГДА РАЖАЕТЬ , СЕРДЬБЫ МАТЬ .  
ТАКО ПРИДЕГОДЪЕА . ЕГДА РОДИТЬ  
ОПРОВА , КТО МОУ НЕ ПОМНИТЬ КТО  
РКИ ЗА РАДОСТЬ . ТАКО РОСА ТАКЪ ВЪ  
МИРЪ . НЫЖЕ ПЕТАЛНИ МАТЕОУ  
БОНИТЬ . ПАКЫЖЕ ОУЗРЮВЫ , НЫЪ  
ЗРАУЕТИ СЯ СРЦЕ ВАШЕ . ПРАСТН ВАШЕА ,  
НИ КТО ВЪЗМЕТЬ СЯ . НЫЪ ПИЪ  
ДНЬ , МЕНЕ НЫЪ ПРОСИТИ ЕНН ТЕСО .  
АМИНЪ АМИНЪ ГЛГО ВАМЪ , ТАКО ЕЛИ  
КААЩЕ ТЕСО ПРОСИТЕ О ЦАВЪННА  
МОЕ , ДАСТЬ ВАМЪ . *ВЪЕ . 5 . НЕ .*

**Р**ЕГЪ ПАЛН РГН . ЕУ . ОІОА ПЛА  
СКОМЪ ОУТНКОМЪ . АМИНЪ АМИ  
НЪ ГЛГО ВАМЪ , ТАКО ЕЛИ КААЩЕ ТЕСО П

снѣшоца въ нѣмѣ мое, да сѣбѣ  
до селѣ не проси́те ни тѣсѣ въ нѣмѣ  
мое. проси́те и при́мте, да радо  
ваша не пла́чь не набоудѣ. сѣбѣ при  
пѣдѣ глау́къ вамъ. и въ при́нде пѣта,  
сѣбѣ акѣтѣ моу въ при́пѣдѣ не глау́ва.  
и въ глау́воу въ зѣщѣюва. въ  
пѣдѣ нѣ въ нѣмѣ мое въ проси́те. и  
не глау́вамъ. іако азѣ умолю́ща  
ова. іако въ глау́воу въ кѣтѣ. іако  
въ мене въ глау́воу, и въ кроу́вѣ.  
іако азѣ въ глау́воу. и въ глау́воу,  
и при́нде въ мирѣ. и пла́чь въ  
глау́воу. и въ глау́воу. гла  
шѣмоу въ тѣни цѣго. сѣбѣ не  
въ глау́воу. а при́пѣдѣ нѣ  
ажѣ не глау́воу. и въ глау́воу





47  
да не единосѣутъ . ꙗкоже ты о те  
бѣ мнѣ , и азъ въ тебѣ . да и ты  
вн единосѣудѣ . да и миръ въ  
роумѣхъ , ꙗко ты мѣ посла . и  
азъ славоюю жедалъ еси мнѣ , да  
и мѣ . да боудѣдѣ единосѣ , ꙗкоже  
мы единосѣмы . азъ въ нѣ , и ты въ  
мнѣ . да боудѣдѣ съвѣщенн  
въ единосѣ . и да разѣумѣе ты миръ ,  
ꙗко ты мѣ посла . и въ злюбилъ  
и хъ еси , ꙗкоже мене въ злюбилъ  
еси . о те . и хъ жедалъ еси мнѣ ,  
хоще да нѣ же еси мѣ азъ , и ты боу  
дѣдѣ съ мною . да и нѣдѣ славо  
мою . ю жедалъ еси мнѣ . ꙗко въ  
злюбилъ еси прѣже сложеніи ми  
ра . о те праведныи , и миръ тебѣ

НЕ ПОЗНА, АЗЪ ТѢ ПОЗНА. НЕ ПО  
ЗНАША, ЯКО ТЫМЪ ПОСЛА. НЕ СКАЗА  
ИМЪ ИМЪ ТВОЕ, НЕ СКАЖЮ. ДАЛЮ БЫ  
СЮ ЖЕМЪ ЕСИ ВЪЗЛЮБИЛЪ, КИИ БОУ  
ДЕТЬ, НАЗЪВНИ. **ВСОУ. 5. НЕ.**  
**ПАЛІРГІИ. ЕУАЛІЕ. СІМОННА.**

**В**ѢЩАЮ, ЯВНЕСЯ СЮ ТЕННІКЪ СВОИ  
ВЪСТАВЪ СМРПВЫ, И ГЛАСІМО  
НОУ ПЕТРОУ СІ. СІМОНЕ ИШННЪ  
ЛЮБИШЛИМА ПАТЕСИХЪ. ГЛА  
ЕМОУ. ЕНГІ. ТЫ ВѢСИ ЯКО  
ЛЮБЛЮ ТЯ. ГЛА ЕМОУ ПАСИ АГНЦА  
МОЯ. ГЛА ЕМОУ ПАКИ ВТОРОЕ. СИ  
МОНЕ ИШННЪ ЛЮБИШЛИМА, ГЛА  
ЕМОУ. ЕНГІ. ТЫ ВѢСИ ЯКО ЛЮБЛЮ  
ТЯ. ГЛА ЕМОУ. ПАСИ ВЦА МОЯ.  
ГЛА ЕМОУ ПРЕПІЕ. СИМОНЕ ИШННЪ

любишии мѧ ; ѡскръбѣхъ же не  
прѣѣхъ ꙗко рече мѡу прѣѣхъ любившии  
мѧ . и гл҃аемоу . г҃и . ты вѣдоуѣши .  
ты и г҃и сѧ ꙗко любили мѧ . гл҃аемоу  
іс҃хъ паси овецъ мѡу . аминъ аминъ  
г҃аю тебе . егда вѣдѣю нѣ , пожелаше  
самъ . и хожаша сѧ мѡже хоща  
ше . егда же сѧ старѣеши сѧ , въ  
здѣжеши роуцѣ твои . и нѣ поа  
ше тѣ . и вѣдѣти мѡже не хощеши .  
сѧ жерете . на знаменѡу твоею сме  
ртію прослави тѣ бѣга . и сѧ рекъ ,  
гл҃аемоу . иди помнѣ . ѡбращѣ  
же сѧ пе прѣ , видѣхъ у тебѣ клеѡ  
любаша сѧ іс҃хъ въ слѣдѣхъ твоихъ . и жѣ  
въ слѣженѣ ветерина прѣ сѧ него .  
и рете , г҃и . кто сѧ прѣдѣлѣи тѧ .

сего видѣвъ пепръ, глаголюи. ги.  
сѣхетъ по . глаголюи . аще хощю  
да тѣ прѣбываеши до ндеже приидоу,  
тѣ похитиши . тѣ помни градъ .  
и зыдеже слово сего въ брашно, тако  
оутенникъ тѣ не оумретъ . и не ре  
моуи . тако не оумретъ . и тѣ аще хо  
щю тѣ по прѣбываши до нде при  
доу . тѣ похитиши . сего оутенникъ  
сѣхетъ плесивоу и оныхъ . и же на  
писанъ . и въ мѣсто истинно сѣхетъ  
дѣхетъ плесивоу . соупи же и на  
многага же сѣхетъ творитъ . та же аще  
по единомуу писанъ бывають, ни  
самоу мнѣю всемоу мироу въ мѣ  
стѣ тѣ пиши мѣны и книгъ аминь .  
нелъ . и . стылъ . и . цы . нѣр . еу . въ сѣр .

. паллргин . еуаліе . шолнна .  
 ѿ послѣднѣмъ великыи пра  
 здника , сподшеіс и звалше  
 гла , аще кто жаждетъ , да прииде  
 къ мнѣ и пїетъ . въ роу живъ  
 ма , ꙗкоже рече писаніе , рѣ  
 кы ѿтѣвае гоисте коути воды  
 живы . се же рече доу сѣ его же хо  
 тѣахоу приимати въ роующенъ  
 и маго . не оубѣдѣхъ спын . ꙗ  
 ꙗко не оубѣдѣ прославленъ . мнози  
 ѿ народа слышавше слово , глахоу .  
 сѣ еѣ истинноу прркъ . друзи  
 глахоу , сѣ ехс . ѿвн глахоу ,  
 еда ѿ галилеахс приходитъ ; не  
 писаніе ли рече . ꙗко ѿ сѣмене да  
 ва . и ѿ вифлеемскыа веси идеже



вѣдаѣ, хс прїидеть ; распраже  
быхъ народѣ городовъ . нѣцїи же ѿ  
пїхъ оудахоу іако него , нѣникоже  
въ сложеннѣ роуцѣ . прїидошъ  
слоугы нѣ архїереѡмъ нѣ фарїсеѡ .  
нѣ рїшаннѣмъ . потїто не прїе  
доспе е҃го . ѡвѣщашъ слоугы .  
николиже тако е҃ глаголаѣ , іако  
сѣлаѣ . ѡвѣщашъ доукоимъ  
фарїсеѣ . е҃даннѣ прельщеннѣ  
сте ; е҃дакто ѡкнаѡвъ вѣрова  
въ нѣ или ѡ фарїсеѣ . нѣ народъ сѣ  
нѣ не вѣсть закона , проклапїи  
соуѣтъ . глаголюмъ къ нимъ  
нѣже прїшеды нѣ кнемоунощїю , е҃дї  
нѣ сынѡмъ нѣхъ . е҃да законъ нашъ  
соудитѣ такоу , аще не слышишѣ

ѿ негопреже. и рече умѣеши что по  
роути ; ѿнѣцаиже и рекоша де моу.  
Еда ли ты ѿгалілееси ; испытан  
и виждь , ꙗко пророкъ ѿгалілеи не при  
ходишь . пакы же и мы ѿ рѣка ,

ѿзъеми свѣтъ мироу . )

ѿходи помни , не )

ѿима ти ходиши )

ѿвѣтъ ми . )

ѿнима )

ѿтъ свѣтъ )

ѿтъ )

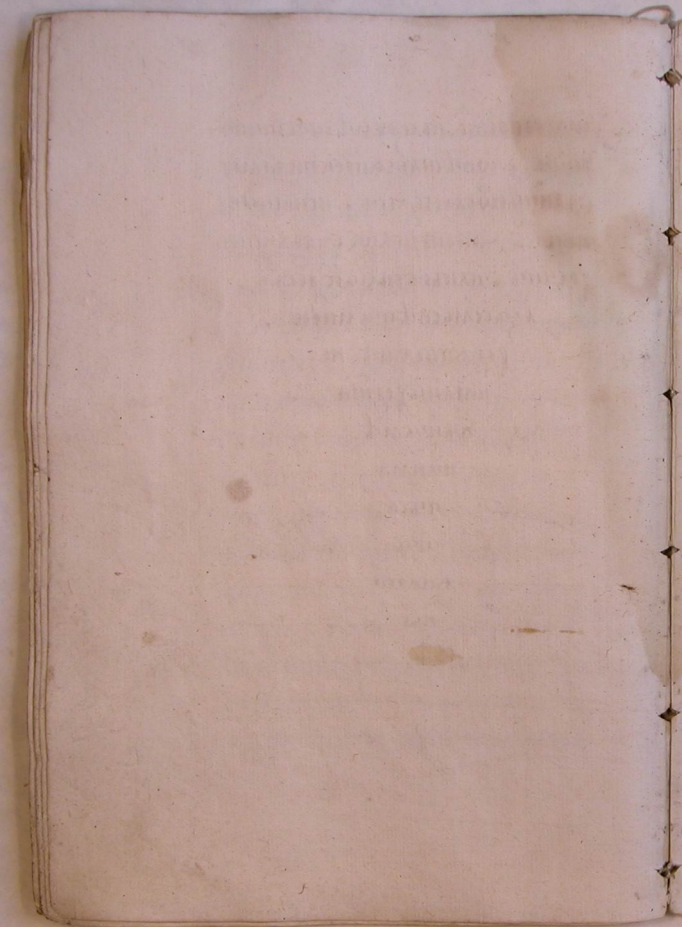
ѿживоти )

ѿны )

ѿи )

ѿ . )

ѿъ )















ВѢДѢТЕ, БЛЮДУЩЕ ДА НЕ ПРЕЗРѢ

ПРЕДНОВАГО О МАЛЫХЪ СЕИХЪ ГЛЮБО  
 ВАМЪ, ЯКО АСГЕЛНИХЪ НА НЕБѢ  
 ВЫНОУ ВИДѢТИ ЛЦЕ ОЦА МОЕГО  
 НЕ НАГО. ПРИИДЕ БѢСѢНЪ ТЛЕСКЪ И  
 ВЪЗЫСКАТИ И СПАСАТИ ПОГЫБША  
 ГО. ТТО СЕБѢ ВАМЪ МНИТИ. АЩЕ

БѢНѢ, А НЕ. ПО И СЪАГО СЪ;

боудеть нѣкоему такоу сподѣше.  
и заблудитъ единъ ѿ нихъ. не ѿстави  
ли де владетель горы, ни же  
ище нѣ заблужше; и аще боде  
обрѣтено, аминь глаголюмъ, тако  
раше сьдонен платъ, не же одетъ  
десяти и де владетель не заблужши.  
тако нѣ сподѣше прѣоцемъ мои  
нбыимъ, да погыбне единъ ѿ ма  
лыи ихъ. аще съгрѣшитъ кто  
бѣ брагъ твои. и ни облитъ его  
межоу собою и плѣмъ единъ плѣмъ.  
аще тебѣ послушаетъ, приобрѣтъ  
еи брагъ твоего. аще ли тебѣ не  
послушаетъ. помни же собою  
пакы единого и ли двѣ. да приусти  
двои и ли прѣеи бѣ телъ и, ели

всѣхъ гла . аще не послоушаетъ ,  
 повѣтъ цркви . аще не црковь пре  
 слоушае , боудити іако жь сѣтннкъ  
 и мытарь . аминь бо глагола , елика  
 аще свѣже те на земли , боуду сѣд  
 за нана бсн . и елика аще разрѣ  
 шити на земли боуду разрѣшен  
 на нбсѣ . пакы аминь глагола . іако  
 аще двѣ вѣсѣ вѣша те на земли  
 о вѣсѣхъ вѣщи сѣже аще проситъ ,  
 боудеи маѡ оца моего на нбсѣ .  
 и деже бо еста двѣ и ли три естѣ брани  
 въ нмѣ мое , тоу есмь посредѣхъ .

**ѡ** , **а** , **п** , **о** . **а** . **н** . **е** . **с** . **у** . **о** . **м** . **а** .  
 по ісѣи доша на рѡмнои ѡ галі  
 леѣи де сѣти гра . и ѡ іерлнмаи  
 боудеа . и сѣвоного полоу іордана .



оу зрѣваженароды, и сыде на гороу.  
и сѣдшоу емоу, пристоупиша к нему  
оутенницы его. и шоръзъвоу спасею,  
оуташеи гла . блаженницыи дуо,  
яко тѣсѣ црѣвиенное . блажен  
платищен, яко тѣи оупѣшаша .  
блаженни крѣпцыи, яко тѣи на слѣдѣ  
землю . блаженни платищени жажоу  
щени правды, яко тѣи на сытѣшася .  
блаженни мнѣстивни, яко тѣи во ми  
лованнѣ боуду . блаженни истѣи срѣ,  
яко тѣи бѣгоу зрѣ . блаженни миро бо  
рци, яко тѣи ево вѣкѣи нарекоу сѣ .  
блаженни знанни правды ра, яко  
тѣсѣ црѣвиенное . блаженни есте  
сѣдало носѣва . ии же ноу ирекоу всѣ  
солъгѣ на вылажоу щем е нерѣ . ра



своему раба, повиненъ естъ мнѣ .  
а иже рече тѣхъ роде, повиненъ естъ  
никогдѣ . аще оубо принесе  
ши даръ коникъ олтарю . и поупо  
мнешися ко брагъ твоимъ  
и понапѣ . оспави поударъ тво  
и прѣ олтаремъ . и ше прежде ми  
ри сѣдѣ брагъ своимъ . и тогда  
прише принеси даръ свой . боуди  
оубѣшава сѣдѣ перниго своимъ  
сего родондеже еси на поутини . да  
не преда тебе сѣ перниго соудъ . и  
соудъ тѣхъ преда слоубѣ и кѣмни  
цоубѣ вѣрѣженъ боудеши . аминь  
глаголюще , не изыдеши отъ поуду .  
дондеже вѣдѣши послѣдніи конранѣ .  
вѣ . а . не . на . ли . сѣ . ѿ . ма .

ЕСТЬ . СЛЫШАШТЕ ЯКО РЕНОВА , НЕ  
 ЛЮБЫ СЪПВОРИШИ . АЗЪ ЖЕ ГЛАГОЛА ,  
 ЯКО ВСЯ КЪНЖЕВЪЗРѢНА ЖЕНОУ КЪ  
 ЕЖЕ ВЪ ЖЕЛѢ ПИЕН , ОУЖЕ ЛЮБОУ БИ  
 СПВОРА СЕГО ВЪ СРЦЕ СВОЕ МЪ . АЩЕ  
 ОКО ПВОЕДЕ СНОЕ СЪБЛАЖНА ЕПТИА ,  
 ИЗМѢИ ВЪРЪЖЕНО СЕБЕ . ОУНЕ БО ПИ  
 ЕД ПОГЫБНЕ ЕДИНЪ ОУДЪ ПВОИ ,  
 А НЕ ВСЕ ПЪЛО ПВОЕ ВЪ ВЪРЪЖЕНО БОУДЕ  
 И ГЕЕННОУ ОГНЕНОУЮ . НАЩЕДЕ СНА  
 ПВО ДРОУКА СЪБЛАЖНА ЕПТИА , ОУ  
 СЪЦІЮ И ВЪРЪЖЕНО СЕБЕ . ОУНЕ БО ПИ  
 ЕД ПОГЫБНЕ ЕДИНЪ ОУДЪ ПВОИ  
 А НЕ ВСЕ ПЪЛО ПВОЕ ИДЕ ВЪ ГЕЕННОУ .  
 РЕНОВА . ЯКО ИЖЕ АЩЕ ПОУСПИПЪ  
 ЖЕНОУ СВОЮ , ДА ДАЕ И ГИГОУРА СП  
 ОУЮ . АЗЪ ЖЕ ГЛАГОЛАМЪ , ЯКО

псѣдѣхъ ѿпоущахъ иже ноуспою разнѣ  
слово селю коудѣ и наго, тпворитъ  
прѣлю коудѣ испововати . и иже  
поущеницоу спометъ, прѣлю кудѣ  
исповуе . *впл . а . не . єу . ѿма .*

**Т**егь . слышасте ꙗко рено быдрѣ  
внѣмъ, не вѣжоу кленешисѣ  
вѣзѣ снже гвнклѣ тпвытвоя .  
азъ же глаголю вамъ . не клѣписѣ всѣ  
ко, ни нѣомъ . ꙗко прѣпѣѣжѣи,  
ни землєю, ꙗко поножѣе ногамаго  
ни ерлнмомъ, ꙗко грає великаго  
црѣ . ни же главою своего кленешѣ,  
ꙗко не можешѣ влсѣ днного бѣла  
и лтрьна сѣ тпворити . боуди же  
слововаше . ен, ен . *ни .* ли шше же  
сею, ѿнепрѣзньє . слышасте



іако реноуѣ . ѿко, злоко, и зовѣ .  
завоуѣ . азъ же глаголю вамъ, не про  
пиши писмъ злоу . и азъ естѣхъ по  
оудари въ десноу голани твоу, ѿбрати  
емоу и доугоу . и хопѣщемоу  
соуди ти естѣхъ по богу ири зовѣ по богу  
ти, ѿпоустѣи емоу и сратицю . и  
азъ естѣхъ по ти и по силѣ по при  
ще едино, и днѣмъ даѣ . *псѣу .*  
*а . не . палиргѣ . еу . ѿмѣ .*

**Т**ебѣ . просѣщемоу ѿ тебе, дан .  
и хопѣщаго ѿ тебе за дѣти, не  
ѿбрати . слыша естѣхъ іако реноуѣ .  
и злобиши и скрѣпѣи твоего .  
и по злобѣ и ненавидиши врага своего .  
азъ же глаголю вамъ, любите врагы  
ваша . бже и тебѣ кленуша бже .



добротворити ена и на душѣи мѣхъ .  
 и моли тѣсѣ за творѣшии на мѣхъ на па-  
 стѣи и згонѣ шавѣи . ꙗко да боудѣ  
 тѣсно до шѣи твоеи ꙗже ена на всѣхъ .  
 ꙗко сѣи тѣсѣи ена тѣхъ на злыи и бѣды  
 ѿ . на зѣи тѣхъ на праведныи . и на не  
 праведныи . ꙗже болю и тѣхъ на злыи  
 васѣхъ , коу юмѣхъ зѣи на тѣхъ . не и мѣ  
 тѣхъ на тѣхъ зѣи тѣхъ ; ꙗже ена  
 доу тѣхъ доу тѣхъ на злыи тѣхъ , тѣхъ  
 ꙗже ена тѣхъ . не и зѣи на тѣхъ  
 коу тѣхъ ; боу тѣхъ доу тѣхъ  
 ꙗже ена ꙗже ена шѣи тѣхъ ,  
 съи тѣхъ . не ѿ . ꙗже ена .

нѣмъ его и азъ прѣоцѣмъ мои мѣи  
женанбсе . аиже ѿвръже пса мене  
прѣтлѣкы , ѿвръгоуе же его и азъ прѣ  
оцѣмъ мои мѣи женанбсе . и желю  
бнѣмъ ѿца и на ма тѣре па те мене ,  
и нѣ мене до споннѣ . и иже лю бнѣ  
сна и на дщѣ ре па те мене , и нѣ мене до  
пнѣ . и иже не прии метъ крѣтасво  
его и въ слѣ мене раде , и нѣ мене до  
споннѣ . тогда ѿвѣща въ петръ ,  
рекоу . сѣмы остави хоу вса и въ  
слѣ тебѣ и дохо , тпоу коу боуде на .  
и сѣ же ренмѣ . аминѣ глаголамѣ . и  
въише шен помнѣ , въ па кы кытѣ  
е сѣла сѣдѣть въ нѣ тѣ ескы и на прѣтѣ  
славы своѣ . сѣдѣтѣ и въ на двого  
на десѣтѣ прѣстолюу . соудѣше

[illegible]

ѣшь, непець, тресяглюще. тпо  
іамъ. нлнтпоіемъ. нлнтмъ  
одеждимса. вѣтъкоша зыцнишоу.  
вѣкътькошъвалшъныиіакопре  
коуетесивѣхъ. ища тежепреже  
црпвіавѣіаипрадыего, иіаіа  
приложасявамъ. непець, треся  
оуконоуіпрѣи, оуіпрѣиіакомого

петепедъ доведе не в злоба его . или  
 кто ѿ шатакъ . его же аще въпроси  
 снъ его хлѣба . еда камень поддѣмоу ;  
 или аще рыбы проситъ , еда смѣю  
 поддѣстѣмоу ; аще оубо въ лоукави  
 соущаго умѣте да ни блага даати  
 тѣмъ домъ вашимъ , колѣни пате шъ  
 ваши нынѣ , да стѣ блага просиши  
 оу него . **ѿто . в . не . пали . еу . ѿмѣ .**

**ѿ**есть . в немѣте шажити прѣкъ ,  
 иже приходѣ къ вамъ въ одеждѣ  
 ѿвѣтъ . вноу прѣже соупѣвалъши  
 оу хушнници . ѿплохъ познастѣи .  
 еда оубо емлютъ ѿ трѣниа грозды ;  
 или ѿ рѣпиа смѣковы ; пакое же ко  
 дрѣво добро , пакы добры твори .  
 а злодрѣво , пакы злы твори .



немо<sup>ж</sup>етъ д<sup>р</sup>ѣво до<sup>б</sup>ро, пло<sup>д</sup>ъ  
т<sup>в</sup>орити . ни д<sup>р</sup>ѣво з<sup>л</sup>о, пло<sup>д</sup>о<sup>б</sup>ро  
т<sup>в</sup>орити . ве<sup>д</sup>ко о<sup>у</sup>бо д<sup>р</sup>ѣво иже  
не т<sup>в</sup>оритъ пло<sup>д</sup>а до<sup>б</sup>ра, по с<sup>ѣ</sup>и<sup>и</sup>ю<sup>е</sup>  
и к<sup>ѡ</sup>г<sup>н</sup>ь вѣ<sup>ѣ</sup>таютъ . тѣмъ же  
о<sup>у</sup>бо о<sup>п</sup>ло<sup>д</sup>и<sup>х</sup>ъ по<sup>з</sup>на<sup>е</sup>тъ ихъ . не  
ве<sup>д</sup>къ гла<sup>г</sup>ли м<sup>и</sup>г<sup>и</sup> . г<sup>и</sup> . ви<sup>и</sup>де<sup>и</sup> въ ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>  
с<sup>т</sup>а<sup>и</sup>е<sup>н</sup>ное . н<sup>ѣ</sup> т<sup>в</sup>ор<sup>и</sup>во<sup>и</sup> о<sup>ц</sup>а  
мо<sup>е</sup>го иже<sup>е</sup> на<sup>б</sup>е<sup>ѣ</sup>хъ . **всѣ . в .**  
**п<sup>а</sup>ли . п<sup>а</sup>ли . е<sup>у</sup>а<sup>н</sup>г<sup>и</sup>е . ѡ<sup>м</sup>а .**

**Р**е<sup>б</sup>ъ, не ве<sup>д</sup>къ гла<sup>г</sup>ли м<sup>и</sup>г<sup>и</sup> . г<sup>и</sup> .  
ви<sup>и</sup>де<sup>и</sup>тъ въ ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>ѣ<sup>и</sup>е<sup>н</sup>ное . н<sup>ѣ</sup> т<sup>в</sup>о<sup>р</sup>  
и<sup>во</sup>лю<sup>ю</sup> о<sup>ц</sup>а мо<sup>е</sup>го иже<sup>е</sup> на<sup>б</sup>е<sup>ѣ</sup> .  
м<sup>н</sup>о<sup>г</sup>о<sup>г</sup>о<sup>г</sup>о<sup>г</sup>о<sup>г</sup>у<sup>м</sup>и<sup>ѣ</sup> вѣ<sup>ѣ</sup>онъ<sup>д</sup>нъ, г<sup>и</sup> . г<sup>и</sup> .  
не вѣ<sup>ѣ</sup>т<sup>в</sup>о<sup>с</sup>л<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ма<sup>и</sup> пр<sup>р</sup>о<sup>т</sup>е<sup>с</sup>т<sup>и</sup>во<sup>а</sup>хо<sup>и</sup> .  
и<sup>и</sup> т<sup>в</sup>о<sup>и</sup>мъ и<sup>и</sup>ме<sup>и</sup>мъ<sup>ѣ</sup> б<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>и<sup>и</sup>г<sup>и</sup>он<sup>и</sup>х<sup>и</sup>о<sup>и</sup> .  
и<sup>и</sup> т<sup>в</sup>о<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ме<sup>и</sup>не<sup>и</sup>сл<sup>и</sup>ымъ<sup>и</sup> о<sup>г</sup>ы<sup>с</sup>ѣ<sup>и</sup> т<sup>в</sup>о<sup>р</sup>и<sup>х</sup>о<sup>и</sup> ;

и поглані спокѣмъ нмъ, іаконниго  
 лиже знаахъ . ѿпидѣтѣ ѿ ме  
 не дѣлающе безаконіе . **вѣ . в .**  
**пелл . палл . суаліе . ѿмла .**

**ѿ**ѿ . вѣлѣзшоу ісѹ въ корабль .  
 по нем дошдоу тѣни негѿ . и се  
 троуеъ великъ бы въ морі, іакон же  
 кораблю покрывагнѣ влажна  
 ми . тѣ же спааше . и при  
 шешѣ оутѣни въ коудншдѣго гла  
 шѣ, гн . спенны погыбаемъ . и гла  
 нмъ . тѣ поспрашани не спемаловѣ  
 ри . тогда въспавъ запрѣпнаѣ  
 трон морю . и бытишина велиа .  
 тѣ же тѣдншдѣ глаголюще, кѣтъ есѣ,  
 іакон вѣтрин морепослушаюего .  
**вѣд . в . пелл . палл . су . ѿмла .**

ѡ . пристоупиши жъ коудѣ  
ниціи ѡмниѣмъ , потѣмъ  
и фарісеи посѣдѣмъ много . оутѣни  
ци твои не посѣдѣтъ . и рече  
имъ . егда могоу сѣхъ въбра  
ти и плакати , до нелѣпоу рѣмѣнъ  
и ни сѣженіи ; придоу тебѣ , егда  
ѡмне тѣхъ ѡнихъ сѣженіи , и тогда  
посѣдѣтъ . ни кто бо пристоупѣвъ  
ѣ престоупленію плачѣи и бѣленари  
зѣветъ . въ зметѣхъ континоу  
своею ѡризи . и горшнѣи рабѣ .  
ниже вѣнчаю и на новѣхъ мѣхъхъ  
пѣхъ . аще ли сѣженіи , то просѣдѣтъ  
мѣхъ , и нино пролѣтѣтъ , и мѣхъ  
погибѣноу . и вѣнчаю и нино по новѣхъ  
мѣхъхъ новы , но бо сѣхъ блѣдетъ .

61  
БЕОУ . В . НЕ . НАЛИ . ЕУ . ОМА .

**Б**ЕГЪ , НЕ СОУДИТЕ , ДА НЕ СОУДИМН  
КОУДЕТЕ . ИМЖЕ КО СОУДОМЪ СОУ  
ДИТЕ . СОУДЯЩАМЪ . И НИЮ ЖЕ МІР  
МІРНИТЕ , ВЪЗМІРНІ СЛАМЪ .  
И ПОЖЕ ИДИШИ СОУТЕЦЬ ИЖЕ ОЦѢ  
БРАТА ТВОЕГО . БРѢЖНО ЖЕ ЕЖЕ ВЪ  
ОЦѢ ТВОЕМЪ НЕ ТВОЕШИ . ИЛИ КАКО  
РЕТЕШИ БРАТУ ТВОЕМОУ . ОБСТАИ  
ДА ИЗМОУ СОУТЕЦЬ ИЗЪ ОТЕСѢ ТВОЕГО .  
И СЕ БРѢЖИ ОЦѢ ТВОЕМЪ . ЛИЦЕ  
МІРѢ . ИЗМИ ПРѢОЦѢ БРѢЖИ ОЦѢ  
ТЕСѢ ТВОЕГО , И ПОГЛАДОУЗРИШИ ИЗ  
ПІН СОУТЕЦЬ ИЗЪ ОТЕСѢ БРАТА ТВОЕГО .  
НЕ ДА ТЕСѢ ПЛАЧѢ ОМЪ . ИЛИ ПОМѢТІА  
ИЛИ ПЕКИ СЕРДЦАШИ ИЛИ ПРѢСВІІАМИ .  
ДА НЕ ПОПЕРОУТІА ИЛИ ПОГАМИ ИЛИ ПОМИ .





брацѣго по кораблю съзведе оми о  
цемъ его заплываюша мръжа своа .  
и нѣ галаіа . ѿнаже абіе оспаваша  
корабльи ѿца своего , поне мѣи догѣ .  
и прохожаша всю галаію іс оутѣна  
на сѣмъ мѣстѣхъ . и проповѣдад  
ѿуаліе цр҃квіа . не цр҃кѣла в сѣхъ  
не доугѣ . и в сѣхъ оуахъ и оуахъ .  
*и пне . г . не . пали . ѿу . ѿма .*

**Р**ѣко , видѣвъ іс народы , мѣров  
они . іако вѣху сѣмъ пенни ѿ  
връженіи іако вѣцѣннѣмъ оуца па  
спыра . по сѣмъ глагоу тенниго  
своимъ . жѣтѣклоу ко мно  
га . дѣла пеліи жемало . молни пса  
оубо господи оу жѣтѣмъ . іако да и  
сведе тѣ дѣла пелѣна жѣтѣмъ свою .

и призвавъ оубо на десѣти оутенниа  
своа . да сѣмъ мѣла сѣмъ на доу сѣ  
петиспѣи . іако да нѣ гонѣхъ . и нѣ  
ли пѣи сѣмъ на доу гѣи сѣмъ коу боу  
сѣмъ . а да на десѣти мѣла пломъ  
и менасоу пѣсѣи . прѣвын сѣмъ  
и же на рѣцѣ сѣмъ пѣи . и на рѣцѣ  
сѣмъ . іако въ сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ  
бѣ сѣмъ . фѣи пѣи . и вѣ сѣмъ  
сѣмъ . и ма пѣи мѣи пѣи . іако въ  
алфеонъ . и телебен на рѣцѣи  
ден . сѣмъ мѣи сѣмъ на пѣи . и оу да  
іако сѣмъ пѣи сѣмъ и же прѣла сѣмъ  
сѣмъ оубо на десѣти по сѣмъ сѣмъ  
и мѣ сѣмъ , на поу пѣи сѣмъ на десѣ  
и сѣмъ . и въ сѣмъ сѣмъ сѣмъ и не пѣи  
и сѣмъ . и да сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ по

гыбши домоу тлава . Ходяще про  
 повѣданте глаголюще , яко прикляжи  
 едъртвѣенное . Кольца и сѣ  
 лище . пропакены до тщи лище .  
 кѣсы и зонны . проу не прѣасте , проу  
 не аа лище . *ВѢ . Г . НЕ . НААИ . ЕУ . ОМА .*

**В**ъсвоемъ утѣхѣ , не стѣжи  
 те славы и серебра . ни мѣди  
 приподсѣхъ ваши . ни припыла по  
 ти . ни до ороу . ни сапога .  
 ни же са . достоинное . Кляте  
 мъ своею . аъ иже аще колико  
 граи и бесѣдиете , испытайте  
 кто во не достоинъ . и проу прѣко  
 дѣте до нде же и зыдѣте . а ход  
 ще же едѣ , цѣлоуиете его . и аще  
 оубо коудетъ домъ достоинъ , при

дѣтъ мирѣ влѣшнѣмъ . аще ли же не  
боудѣ достоинъ , мирѣ влѣшнѣмъ  
вѣхъ вратни пѣд . ни же аще не при  
имѣтъ насъ , ни же послушае слово  
вашѣ , исхощаще и доути и ни гра  
да того , ѿпрѣдѣте прѣдѣ влѣшнѣ  
амни глаголамъ , ѿраднѣ се боудѣ  
земли соудомѣ игомѣ рѣпѣ вѣ  
днѣ соудныи , не же градоутому .  
верѣ . г . не . пали . е . валіе . ѿма .

**В**сѣхъ спомѣнутикомъ , селѣхъ  
посылаюша , ꙗко ѿцѣдѣ по сѣдѣхъ  
полѣхъ . боудѣте оубо моудри ꙗко  
сміа . и ѿблѣни ꙗко олоуки . вѣ  
немаѣте же ѿтѣхъ . прѣдѣдѣхъ  
вынагѣныи . и на сѣхъ врицихъ и  
бѣотѣхъ . и прѣ владыкыи жеица

рѣшеніи боудеи мене ради . въ сѣ  
те слѣпои мѣхъ зыко . егда прѣ  
даю тѣмъ . не сещѣи сѣмъ законъ и тѣ  
въ зглетѣ . дабѣ сѣмъ вѣдѣтъ , тѣ  
въ зглетѣ . не въ бо боудеи глѣюще  
и , нѣхъ оцъ . ашего глѣнѣмъ .  
прѣдѣ сѣмъ же брагѣ брагѣ на сѣмъ .  
и оцѣмъ до . нѣхъ сѣмъ оутѣдѣна ро  
тедѣ , поубиоути . нѣ боудѣи не  
на вѣдѣи нѣ сѣмъ , и меніи моего ра .  
прѣтѣрѣ сѣмъ въ нѣ до конца , тѣ сѣ  
сѣмъ боудеи . *вѣ . г . нели . мали .*  
*ѣуаліе . ѡмѣ*

**В**етѣ сѣмъ оу тѣнико , егда  
на тѣмъ въ градѣ сѣмъ , въ глѣ  
тѣмъ доути . аминѣ сѣмъ вѣдѣмъ ,  
неи ма тѣ сѣмъ тѣмъ градѣ и сѣмъ ,



дождежеприндеснѣтатеснѣн . нѣ  
оутеннѣнаоутнпелеснонѣ . нѣ  
ракѣнагосподнноснѣнѣ . доплѣ  
оутеннѣоу , дабоудѣнакооутнпелѣ .  
нравѣ , гѣгогосподѣго . ащегоспо  
надомоуеельзепоулапарекосѣ ,  
полннпатедашнѣадего . неоубон  
песлоубон . нѣтпожекоѣпопроп  
но , еженеѣкрыепсѣ . нѣанно ,  
ѣнеоубѣдѣновоудѣ . еженеагоамѣ  
вѣтмѣ , рѣтпедѣвѣтѣ . нѣ  
вѣоушнслышнпѣ , проповѣднпѣ  
вѣкрѣвѣ . нѣнеоубонпеслѣоубн  
вѣоушнпѣло , дѣгоженеогоушнн  
оубнпн . оубонпѣжеслпате , мо  
гоуцагондшоунпѣлопогоуубнпн  
вѣгееннѣ . недаѣлнпнпнцѣ

ни пѣсѣдѣднѣмоу асарію . ни  
ѣднѣмоу нею падѣна земанѣсѣоца  
вашего . а ми же нѣла глаголюще  
изъятіи нѣсоути . не оубѣнѣсѣ  
оубѣ , ми оубѣнѣнѣцѣлоути нѣсѣ  
бы . *впа . г . не . на ли . еу . ѡма .*

**В**етѣгѣсѣвои мѣоу теи нѣко нѣсѣ  
и же нѣсповѣсѣпѣмѣпрѣтѣи  
нѣсповѣсѣмѣго на зѣпрѣоцемѣмо  
нѣмѣи же на нѣсѣхѣ . а нѣже ѡврѣ  
же нѣсѣмѣне прѣтѣи , ѡврѣгоу сѣ  
на зѣпрѣоцемѣмои мѣи же на нѣсѣ .  
не ми нѣспѣако прѣндоу ѡврѣци ми  
рѣна зѣмлю . не прѣндоу ѡврѣци  
мирѣ , нѣметѣ . прѣндоу ѡврѣло  
ти пѣтѣа нѣа оца сѣвого . нѣщѣрѣна  
ми сѣрѣсѣво . нѣнѣвѣсѣпоуна сѣтѣропѣ

своею, и раба и тагоу домашніи него .  
и бы егда сътвориши сѣзповѣдаѣ  
къ ма паде сѣтѣ оу тѣни ко ма своимъ,  
прѣиде сѣтѣ оуду оудѣти и ни пропойтѣ  
да ти вѣтъ градѣхъ твоихъ . *всѣмъ . і .*  
*не . на и ргн . еуаміе . ѡма .*

**В**сѣмъ . всѣмъ иже слыши и пѣ  
словеса мождѣи , и пѣвори пѣи ,  
оудѣ подобя егѣмоу жѣмоу оуду . иже  
сѣзѣла храни оу своего на каменн . и  
сѣнн де дѣжѣ . и прѣидѣ ошѣрѣкъ и пѣ  
зѣвѣшѣ вѣтъ рн . и на падоша на  
храмнн оудѣ , и не паде сѣ . основа  
на бо къ на каменн . и всѣмъ слыши  
и словеса мождѣи , и не твори , оудѣ  
и пѣсѣ моу жѣмоу оуду . иже сѣзѣ  
храмнн оу своего на пѣсѣцѣ . и сѣнн де

дѣла . и прѣидоша рѣкѣ . и възвѣ-  
 ша до кѣпри . и опрѣшася хрѣмни-  
 цѣи , и падеша . и бѣ раздрѣшеніе  
 еѣ , велие . и бы егда скончася сло-  
 весѣ сіа , днѣмъ хуѣмъ на родѣ оутѣ-  
 нѣ него . бѣ бо оутѣнѣако властѣ  
 имѣла , и не іако книжницѣи фари-  
 сѣе . съшѣша оужемоу съ горы , и въ-  
 слѣдѣхъ его на ху на родѣ мнози . и  
 се проказа же нѣ пришекла на нѣ еѣ  
 емоу гла , гн . аще хоцѣши , може-  
 шимъ отнѣспнѣти . и прѣстерѣ-  
 роу коуіс , ко емоу едемъ гла . хоцѣ-  
 отнѣспнѣ . и аще отнѣспнѣ емоу  
 проказа . и гла емоуіс . виждѣи  
 комоу же поѣждѣ . нѣше поѣжа  
 едіереови . и прѣнесѣ дарѣ иже поѣ-

лѣхъ законѣмъ ѹснѣхъ спѣхъ пласнѣ  
пѣмъ . нѣмъ . г . нѣмъ . ѹ . пѣхъ . нѣмъ . г .  
нѣмъ . г . нѣмъ . ѹ . ѡмъ . г . нѣмъ . г .

Вѣстѣхъ , сѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ  
ѡмъ . аще ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ  
ѹхъ , все пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ .  
аще ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ , все  
пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ . аще ѹхъ  
сѣхъ нѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ , пѣхъ пѣхъ  
ѡмъ . нѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ  
господнѣмъ ахъ ѹхъ пѣхъ . аще ѹхъ  
нѣхъ пѣхъ ахъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ ѹхъ  
пѣхъ , нѣхъ пѣхъ ѹхъ пѣхъ ѹхъ  
ѹхъ нѣхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ . нѣхъ  
пѣхъ пѣхъ ѹхъ ахъ пѣхъ пѣхъ .  
сѣхъ ахъ ѹхъ , нѣхъ пѣхъ пѣхъ  
пѣхъ ахъ ѹхъ пѣхъ пѣхъ пѣхъ



те . ни поклоу вѣдѣти поoble  
 тепеса . не шалѣ болши пицаи  
 поклоу дежа ; възри те на пи  
 цѣныа . ꙗко не сѣю ни жноу .  
 ни сѣю праго вѣжнѣицо . ꙗко цѣва ш  
 ныи ни пи гае пѣи . не выи па тело  
 тѣи не сѣи ; ꙗко же ѿ па не кы не сѣ  
 може пѣи приложити възрастоу  
 своему а ꙗко пѣи единъ . ꙗко де  
 жаи , тѣи не тепеса . смотри те  
 крныи селны , ꙗко ра сѣи . не бо  
 жаю те сѣи . ни прадоу . ꙗко же вѣмъ  
 ꙗко ни соломѣи пѣи вѣи славѣ сво  
 ей , обѣтѣ сѣи ꙗко единъ ѿ сѣи . аще  
 сѣи по селное , ꙗко не соущеноу пѣи  
 пѣи вѣмъ пѣи мога ꙗко оуѣи ,  
 не много ни па те вѣи мало вѣри ;



мрѣи и въсплѣ, и нишѣи кагоуѣ  
 сппоуѣ, и въжѣи ѣи же аще не сѣ  
 блази ни те домнѣ. пѣма жеи  
 сходѣема. нѣаѣс нѣроуѣгапн  
 оѣкоа ниѣ. тѣсо нѣзѣдо спѣѣпоу  
 спѣи нѣо вѣдѣпн. прѣспѣли вѣ  
 прѣомѣкоаѣ блѣ. нѣтѣсо нѣзѣдо спѣ  
 вѣдѣпн. тѣаа нѣмѣкѣти рѣзѣ  
 обѣжѣна; сѣи же мѣи таа нѣосѣи  
 н, вѣдомѣцѣи ѣсоуѣ. нѣтѣсо  
 нѣзѣдо спѣи нѣдѣпн. прѣкааи; ѣи  
 глаѣамѣи нѣи шѣпрѣи. сѣѣѣѣ  
 ѣнѣмѣѣѣпнѣсѣно. сѣаѣѣпѣсѣлаѣ  
 аѣглаа мѣоѣо прѣѣнѣцѣмѣпѣвои мѣ,  
 и же ѣоуѣгопѣи нѣпоуѣпѣпѣвои прѣѣпѣ  
 боѣо. а мѣи нѣ глаѣамѣ. нѣѣѣѣѣѣ  
 нѣѣроѣѣѣнѣѣѣнѣмѣи нѣѣоа нѣѣѣоа нѣа

крѣпѣ . мнѣ же въ црѣтѣи нѣмѣмъ ,  
болѣе его ѿ . ѿдѣи же ко анна крѣпѣ  
доселѣ , црѣтѣи нѣмѣе ноудитѣ анно  
жнѣи нѣмѣхъ ищѣютѣ . всѣ ко прѣи  
и законѣ , до ко анна прорекѣша . и  
лицѣхъ оцѣи прѣи , пѣи нѣи ахо  
тѣи прѣи . и мѣи ноуши слышѣ  
ти , да слыши . **вѣ . д . нели .**  
**на и рѣи . еуалие . ѿма .**

**В**сѣ , комоу подобѣи рѣи . подо  
бенѣи ѿбѣи мѣи сѣи и мѣи на  
прѣи жнѣи . и вѣи глашѣи и мѣи  
доу гоу свои мѣи глашѣи мѣи . и не глахо  
вамѣи . и не плажѣи . плажѣи оуоуамѣи ,  
и не рыдѣи . прѣи деи ко анна  
и пѣи и пѣи , и глашѣи , вѣи сѣи мѣи .  
прѣи деи сѣи и тѣи сѣи и глашѣи и пѣи . и

глгоуѣ, сѣтѣхъ глгоуѣ и виноица .  
 мы паремъ дороу глгоуѣ и глгоуѣ . и  
 ѿправа не дпрѣмъ дороу глгоуѣ .  
 тогда натадпѣис понаша пиградо  
 во, вниже бышамно жаншла си  
 лыего, жане не покаяша . **всѣ .**

**д . не . пали . еуалие . ѿма .**

тѣсо, натадпѣис понаша пигра  
 дово, вниже бышамно жаншла  
 дснлыего, жане не покаяша .

горетпекѣ хоразинѣ . горетпекѣ  
 видсанда . глгоуѣ и глгоуѣ .  
 и снѣсоуѣ бышамно жаншла  
 вѣва, древоуѣ и глгоуѣ .  
 пепелѣ покаяне бышамно, обате  
 глгоуѣ, пѣроуѣ и снѣсоуѣ .  
 боуденѣ днѣ соудныи, неже влмѣ .



и ты каперлаоумъ иже до нѣсѣхъ зн<sup>у</sup>  
сыне сѣ . до даси ндеши . За не аще  
содомѣ быша жєны были быша  
и пѣкѣ , прѣ были оубо быша до не  
и на годне . обатѣ глаголамъ , ꙗко  
земли содомстѣ и ѿ раднѣе боудѣ  
и ѿ днѣ соудныи , неже пѣкѣ . въ  
по вѣрѣ маѿ ѿ вѣща сретѣ . не по вѣ  
даю ти не до теги не снн земли . ꙗко  
оупта на же снн сѣ ѿ прмры хъ и ра соу  
мны . и ѿ крѣ я же снн та мааде нѣ емъ  
еи о те . ꙗко та и то бы благоволеніе прѣ  
по бою . вѣ . д . не . еу . ѿ ма .

**В**ѣтегы спомѣ оутиномъ , всѣ  
мнѣ прѣ дана соупѣ оцемъ мои .  
и ни кѣ по же знае ти же на , пи кѣ мо  
ѿ щѣ . ни оца кѣ по знае , пи кѣ мо снѣ .

72.  
немоужаще волнѣти ѿкрыти .  
приидѣте къ мнѣ вси проуждающе  
сѣднѣ бремененіи . и азъ покою васъ .  
и ѿмѣтѣи гомое насѣбѣ , и на оутѣ  
пѣсѣ ѿ мене , ꙗко кротокъ и смирѣнъ  
сѣмѣренъ сѣрцемъ . по браще те по  
конѣ шамъ вашимъ . и гомое  
благо . и брѣмя мое легкоє . **ВПАД.**

**Д. НЕ. ЕУАГІЕ. ѿ МА.**

**Р**ѣкъ . и иже сѣ боуѣ шѣи сѣ бо  
зѣкъ аніа . оутѣниціи его въ аніа  
шѣи . и на тѣ шѣи въ сѣрѣхъ  
и асѣи и асѣи . фарісеи же  
и иже шѣи , рѣкъ шѣи . сѣ  
оутѣниціи и по и по шѣи , его же не до  
и по шѣи и по шѣи въ сѣрѣхъ . онъ  
рѣтѣи шѣи . и сѣи шѣи и по шѣи

рѣдѣть . егда вѣла касамъ и соущи  
снимъ ; каковъ и де въ храмѣхъ и  
нѣхъ бы прѣдложеніа снѣсть , и  
же не до ноемоу въ іастини соущи  
снимъ . ꙗко моіерсѣи единѣмъ ;  
или нѣспѣтъ и въ законѣ . ꙗко въ  
соуботѣ священници въ цркви соубо  
ты сѣвернѣ ; и не повинны соупъ .  
глаголюемъ , ꙗко цркви , бо есѣ  
аще и въ сѣверѣ , ꙗко іако емапи  
хощоу а не жрътѣ , ни колиже оубо  
бы спѣосудили не повинны . ꙗко  
е соуботѣ снѣтъ іако снѣтъ . *всѣхъ . 1 .*

*ѡ . не . на . е . ѡм .*  
**В**ъ прѣдѣи въ домѣхъ не прѣдѣ . въ  
пѣти о его лежати о огнѣ  
жегомоу . и прѣкосноу сароу

прѣдъ , и ѿстаѿи ѿ огня . и ѿстаѿи  
 слоужааше моеу . по сѣѣ же въишоу,  
 пришедши къ нему въ кѣснѣмныи ѿгы .  
 и иже на доу хы словомъ . и иже на доу  
 цѣли сѣѣли . да сѣѣ коудеи сѣѣ рече  
 и иже на сѣѣмъ прѣѣмъ глаголюще . пѣѣ  
 не доугы на шѣ прѣѣмъ и бо лѣѣзни по  
 несе . и иже въ же сѣѣмныи ѿгы на рѣѣ  
 ды ѿ прѣѣмъ сѣѣ , по велѣѣнии на онъ  
 полъ . и иже прѣѣмъ сѣѣмныи кѣни  
 жни иже рече моеу . оутии пѣѣмъ . и доу  
 по пѣѣмъ сѣѣмъ же аще и деши . гла  
 емоу сѣѣ , а и сѣѣмъ сѣѣмныи моути . и  
 пѣѣмъ сѣѣмныи аще и деши . сѣѣмъ же и де  
 сѣѣмныи ма сѣѣмъ главы по дѣѣмъ сѣѣмныи .  
 доугы и же ѿ оутении кѣѣмъ рече моеу .  
 ги . по велѣѣнии прѣѣмъ же и пѣѣмъ по греѣ

спноца моего . іс жеретеемоу . гра  
дн помнѣ . нѣспави мрѣвѣ , погрѣ  
бѣтисвоа мрѣтвѣца . и пѣзш  
емоу и торабѣ . по нецдошдоу тѣни  
цн его . **не . д . пѣр . еу . вѣскрн .**  
**д . олоу . пѣлн . еу . ома . гла . г .**

**ѡ** , вѣшешоу іс оу вѣка перна  
оумѣ . прнстѣоупнн кнемоу сѣп  
ннѣкѣ . мола егон гла . гн . о про  
кѣ мо нлѣжн вѣдомоу о слабѣ  
лѣопѣсѣ трабѣ . и глаемоу  
іс , азъ прншен сѣлѣго . и ѡ вѣ  
шавѣ сѣпннѣкѣ . ретеемоу . гн . нѣ  
смы до сѣпннѣкѣ покровѣ мо нн  
дѣшн . нѣтѣоу морцн слово , и нѣсѣ  
лѣсѣпѣкѣ о прокѣ мо н . нѣо азъ  
тѣкѣсмы по вѣсѣпнѣ . и мы по сокого



пшны . н глаголюмъ . н ндепъ .  
 ндоуемоу прини , нприндепъ . н  
 ракоумоемоу сътворисе , н сътвори  
 слышашъ ис , оуди нсе . претерпа  
 доущимъ понемъ . аминъ глагола ,  
 ннвъ нли толи кы въ рѣхъ брѣхъ .  
 глаголюмъ , ꙗко мнѣ н ѡбъяснѣ  
 н западъ приндоуи въ глаголюмъ браа  
 момъ н ꙗко мнѣ ꙗко ѡбъяснѣ  
 црѣвни н кѣмъ , снѡвеже црѣвѣ  
 н ꙗко ннѡу доу въ пѣмъ моу кромѣ  
 шню ю . тоу коу де пла н снѡвеже  
 зоукомъ . претерисъ пни коу .  
 нн , н ꙗко же въ рѣхъ брѣхъ .  
 нн сѣхъ брѣхъ о прокъ его въ пѣмъ .

и сѣти кѣмъ твоу, роукоу и мысоу хо-  
и въпросиши же голаго, аще достой-  
и въ соуботы и кланни. да глаголютъ въ  
глаголютъ. о нѣженмъ. и по сѣмъ  
тако, и же млоу тѣмъ. и аще  
и паде сѣмъ въ соуботы въ твоу,  
и не мели ни зме. и о млоу болоу  
и сѣти кѣмъ твоу. и кѣмъ  
до нѣмъ въ соуботы до кроути орнни.  
и о сѣмъ глаголю. и простри роукоу  
твою. и простри кѣмъ. и оутверди  
сѣмъ глаголю. и оутверди.

**В**ѣмъ, и аще. еуалие. и мло.  
сѣмъ кѣмъ твоу и фарисеемъ.  
и аще глаголю. и сѣмъ глаголю.  
и сѣмъ глаголю. и сѣмъ глаголю.  
и сѣмъ глаголю. и сѣмъ глаголю.

онъ . и исцѣлѣиѣхъ . и запрѣти  
имъ да не савѣтуютъ . тогда  
приведоша к нему кесную и сядоша  
на . и нѣма . и исцѣлѣнаго . ꙗко сѣ  
помоу и нѣмоу глаголю и глаголю .  
и иже хула синагозѣ глаголюще ,  
сидѣху сѣдѣху ; фарисее же  
слышаше . рѣша . сѣи и изгонѣ  
бѣху , ꙗкоже оуе елзевоуль , и на  
онѣхъ воспомѣхъ . ꙗкоже иже  
исмысли , рѣхъ . ꙗкоже царство  
раздѣлѣхъ сѣна , заповѣсть .  
и ꙗкоже глаголю , раздѣлихъ  
сѣна , неспѣна . ꙗкоже сѣна  
сѣна и изгонѣ , на раздѣлихъ  
ѣ . ꙗкоже оуе сѣна и сѣна . и  
лице азъ оуе елзевоуль и изгонѣху

сповѣданіи окомъ и згома . сего ра  
ти намъ боуду соудѣ . аще ли же  
азъ одѣбъ жини згома кѣсы , оубо  
посипи же на вацрѣ поіебъ же . или  
іакомо жетъ ісповни ти в домъ крѣ  
пкаго . не съ соудъ іе горасхыпни ти ,  
аще не прѣвѣска жетъ крѣпкаго ,  
и погладомъ іе горасхыпни ти . и жѣ  
и ѣсѣмною , намъ естѣ . и иже  
не съ крѣпѣсѣмною , распатѣ .  
псѣ . ѣ . не . или . ѣу . ѡма .

**Д**ѣѡ . пристоупиши кѣ соудѣ  
ціи ѡ кннжнн кѣи фарисейско  
ице , оупителю . хожемъ ѡ тебѣ зна  
меніе видѣти . ѡн же ѡ вѣ  
щахъ рече мѣ . родъ лоукавъ  
и прѣлюбоудѣи , знаменіа ищеть ,





ѿноуѣженъ до . и прише , обраше  
 прасенъ . поместенъ . поукрашенъ .  
 погланестъ и поиместъ совогосемъ  
 и нѣдоуѣвоуѣлоуѣиши себе . и нѣ  
 шешешъ поутытоу . и боуде послѣ  
 днѣмъ поутытоу , горша прѣвѣхъ .  
 пѣтѣ боуде по доу се моу лоу гла по моу .  
 вѣ . е . не . пѣли . еуалие . ѿма .

**В**ѣсѣ, глаголюще оуи къ народу . се  
 мѣни его и брата и сего . сподруж  
 ниѣи сего и глаголюще . режениѣ  
 и сего . семѣи и брата и  
 и сего , и сего сподруж  
 и сего . оныи же и сего  
 рече къ глаголющему . и сего  
 и сего . и сего оуи брата и сего . и  
 и сего . и сего оуи брата и сего . и

спод, рече. сѣмѣи моѣи брагѣи моѣи .  
 иже ѡмоще стѣи во рѣки во оца моего  
 иже спаше сѣ . пѣхъ брагѣи моѣи сѣ  
 спаша мѣи . въ днѣхъ пѣхъ ,  
 иже сѣи до дому , сѣхъ сѣи при мо  
 ри . и сѣхъ брагѣи до моего на рѣки мо  
 еи , тако же сѣмоу въ корабль въ  
 сѣи сѣи , и въ сѣи на рѣки на мо  
 ри сѣи . и глаголютъ при пѣи  
 много . **ѡпа . е . не . еу . ѡма .**

**В**сѣхъ при пѣи сѣи , сѣи сѣи сѣи  
 да сѣи . и сѣи сѣи сѣи , ѡпа  
 падоша при пѣи . и при падоша  
 пѣи сѣи сѣи . **доу глаголютъ**  
 падоша на каменныи . иже не  
 имѣаше земли много . на же про  
 боша сѣи не имѣаше глаголютъ

+ 100000

Земля . снѣгоу же вѣсѣа вшоу приспадо  
ша . и заненемѣахоу гореніа , не вхо  
ша . Дроугааже падоша во прѣвнѣ .  
и псыде прѣвнѣи подавнихъ . Дроугаа  
же падоша на землю до коѣ . и даахоу  
плодъ . овоуко , сто . овоже , шесті  
десѣтъ . ово , тридесѣ . и мѣсяноу  
шн слышати , да слыши . *псѣу . ѿ .*  
*не . на ли . ѿуа . ѿма .*

ѿѿѿ , прѣходѣс . видѣла сѣ  
даша намытницѣи мѣаѣа глама .  
и глаголю . помни градъ . и вѣстаи .  
по немѣнде . и ныѣмоу вѣде  
жащоу в домоу . и семноу  
мыти ареніи грѣшницѣи прѣше , вѣ  
да сѣаахоу сѣсомѣнѣоу теніи кѣго .  
и видѣше фарісеѣ , глаголюу теніи

ксого . потпоємытарнигрѣшн  
 кыоутипелъвашыастьипієтѣ .  
 ісхеслышавъ , речемъ . непрѣко  
 ютѣзрлѣнвратѣ , нѣболашн .  
 шедшенѣоутипеса . тпоємапнхо  
 цоуланежрѣтѣ . непрѣкопри  
 зѣати праведники , нѣгрѣшн  
 кынапокаяніє . *пѣ . е . нар . єу . въ*  
*сѣрно . е . пали . єу . ѿма . гла . 1 .*


 ѿ , пришешоуісоувѣспрано  
 гергесинскоую . срѣтослѣго  
 алабѣсна . ѿгросѣисходяща , лю  
 пабѣла . іако неможтпни  
 іоуемоужеминноутипоутем  
 пѣмъ . ісєвѣзѣиспаглюще , іѣ  
 намѣнпєвѣісєснєжн . пришезѣ  
 єснємопрѣжєврѣменіємоутипн

на . башедале тесоней спадосанни  
многосамо . бѣснже молху его  
глаголюще . ащеи згоннишны , повели  
намъ и тн въспадосанное . и рен  
на бѣте . онн жеи зшешендоша  
въспадосанное . и се блгоуспремн  
спадосепокрѣгоуиъ море . ноуто  
поша въ вода . пасоущи же бѣжа  
ша . и шешевъгра , аъзвѣстиша  
всѣ , но бѣсною . и сеи съгранзы  
дѣиъсрѣтеніеісви . и наукаше  
молшдиакодабы прѣшелъсопрѣ  
дѣлѣи . и на бѣзъи корабль , прѣ  
и деи при деиъсвои гради . **аппе .**  
**ѡ . ѡ . не . на ли . еу . ѡма .**  
**В**приспоушиши къ ісѡу оутенни  
его . рекоша деи . потпопри



[illegible]

срцемъ разумѣють, и обратѣса  
и исцѣлюхъ. ваша же блаженна  
отеса, яко видѣть. поущиваши,  
яко слышѣть. аминь бо глаголюмъ.  
яко мнѣ и пррцн праведницюхъ  
желѣша видѣти яже видѣти не  
видѣша. не слышати яже слышати  
не слышаша. вы же оуслы  
шите приптисѣющаго. всако мѣ  
слышѣщо мѣ слово црѣви и нераз  
мѣлающе, приходитъ лоукавыи  
и въхыщаетъ въ сѣанное въ сѣрци  
его. се естъ иже припоути сѣан  
ное. а на каменнѣ сѣанное, сѣе  
слышан слово. и аки естъ радостию  
прѣмлетъ. не имаетъ же кореня се  
бѣ. и върѣмененъ е. бывши

пѣтаи и лигнению слово серади, а бѣ  
сѣблажи дѣтсѣ . а сѣбѣ анное въ прѣ  
ни . сѣѣ, слышди слово . и пѣтаи  
вѣтасего . и лѣсѣтѣ бога пѣсѣва, по  
да пѣдѣ слово и кѣсплодѣ бываѣ . а сѣ  
анное на докрѣи земли, сѣѣ слышди  
слово и разоумѣнаѣ . иже оубо пло при  
носитѣ . и пѣворитѣ . ово, сѣто, ово  
же, шестидѣсѣ . ово . прѣдѣсѣтѣ .  
*вѣто . ѿ . пѣ . пали . ѿ . ѿма .*

**В**сѣхъ припѣтѣю сѣю . оубо и сѣдѣар  
сѣтѣиенное, такоу сѣлошоу докро  
сѣмѣна сѣлѣ своемѣ . сѣдѣемѣ  
такоу, прѣндеврагѣего и всѣа пѣтѣ  
лы посѣрѣдѣ пшеница, и оупиѣ .  
ѣсѣдѣже прозѣбѣтрава . и плодѣсѣ  
пѣвори, по сѣдѣавишди пѣтѣиѣ .

На задрени ѿмѣиѣ орѣдѣтѣдѣи мѣхѣиѣ

пѣжипницоу моего. **всѣ**. **нѣ**.  
**ѣ**гъ припѣго **нали**. **ѣ**. **ѡ**ма.  
 сѣо. **по**кно **ѣ**ртіе **нѣ**ное, **з**ерноу

πρηνευστικο

49  
гороушнѣноу. ѿже земѣліи въѣтъ  
населѣное. ѿже малѣише ѿвѣ  
сѣменѣ. ѿдѣвъ зрѣніе, колесѣ  
зеинѣ. нѣбыла едрѣко, ꙗко прѣпн  
пнцѣнѣнымъ нѣнцѣнѣнѣнѣнѣ  
ѿго. нѣноу прѣпнцѣнѣнѣнѣнѣ  
но ѿ прѣпнцѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
шнѣнѣнѣ. сѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
пннѣ, дондѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
гѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
пнцѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
боу дѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
ѿвѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
гнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
пнцѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
дѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
нѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
нѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ



[illegible]

непрежеть зовѣ . тогда праведни  
ци просвѣтѣхъ . аже сѣице въ црпѣи оца  
и . имѣаюуши слышати , а слы <sup>иже хрѣстѣ</sup>  
ши . **впа . ѿ . не . на ли . еу . ѡма .**

**В**сѣтегы припѣио сѣи . повно ецрпѣи  
нѣное . сѣи овицоу сѣи кровеноу на  
сѣи . иже обрѣтѣи аже сѣи . иже  
радостнѣи оиде . иже деланн ма продае  
иже оу поу сѣи оти . пакы повно ецрпѣи  
нѣное . аже оу коу поу . иже оу сѣи  
бры дѣи сѣи . иже обрѣтѣи сѣи  
иже оу сѣи . иже оу сѣи . иже оу сѣи  
сѣи оу сѣи . иже оу сѣи . иже оу сѣи  
пакы повно ецрпѣи нѣное , не по доу  
въ прѣи оу въ море . иже оу сѣи  
род сѣи бравшоу . иже оу сѣи  
иже оу сѣи . иже оу сѣи . иже оу сѣи

пи



нынѣ оумрѣ . нѣ пришесть зложи на  
 нѣ оуноуемого , поживѣ . нѣ състав  
 іспомѣнѣ оу тѣницѣ нѣго . нѣ же нѣ  
 кропотлюти вадана дѣсѣ пѣлѣтѣ ,  
 пристоупаше съзади , прикоснуся  
 въскрѣни при зыіе . глааше въ все  
 бѣ , аще поскомо прикоснуся ризѣ  
 его , спсена коуду . іс же оберася  
 и видѣвъ ю , рече . до зѣлѣни . въ рабѣ  
 спсѣтѣ . нѣ спсена бы жена со тѣс  
 того . нѣ прише іс въ кнѣжѣ . нѣ  
 дѣсѣ оуца и на роу молвѣ , глаимѣ .  
 оути дѣтѣ нѣ оумрѣтѣ коудѣцѣнѣ спѣ .  
 проуглахоу сѣмоу . егда же нѣ зна  
 нѣ бы на ро , въ сѣтѣхѣ оуноуи  
 въспѣла . нѣ зыде въ сѣтѣхѣ по  
 всен земли . **нѣ . ѿ . нѣр . ѿу .**





споемъ . и не сътворитъ оуслышима  
глаголющихъ . **ѲѲѲ . 5 . пѣ .**  
**ПАЛН . ЄУЛЛІЕ . СОМА .**

**Л**ѣто, слышавъ ирсоу хте и вери  
 оластни и хслюу снъ . прето про  
 ико свои . съ еси оластни ирпаль . пѣ  
 въскресе о мртвы . и сего ради  
 ена и дѣло и снъ о немъ . ирсо  
 дѣ въ е мъ оластни , снъ злого . и снъ  
 днъ и темни оу . ирсо дѣ ради же  
 ны фѣлиппа брагасвоего . глаше о  
 емоу оластни . не достопѣти и мѣ  
 пнед . и хопдаше его оу кнѣти . оу бѣ  
 снъ народа . занегако пррпале ои мѣ  
 хуу . днъ же бы ишоу рождѣ снъ ирсо  
 дова , пѣ снъ ирсо дѣ на посѣ  
 дѣ . и оу годнирсо дови . пѣ мѣ же

83  
сѣкажи твою и зрете ея да и него же аще  
иже просиша . она же наважена мѣс  
рѣ своею , дажи и прете же на кладѣ  
глаголющая на крѣпѣ . и пѣла ея  
быцѣ . кладѣ выже радни за вѣзле  
жаше и хуженимъ , по пелѣ да и не .  
и посла оу еѣ кноу глаголющую на темници .  
и при не сошѣ глаголющую на кладѣ . и  
даша да и ни . и ѿ не сема пери своей .  
и при не поуплѣше оу те ни не го вѣща  
и бѣла ея и по грѣ боша . и при не ше  
вѣ за еѣ ни шѣ сови . и слышавъ  
іс , ѿиде ѿ поудовъ въ корабль и поу  
стоми еѣ поединъ . и слышавше  
народи по немъ и доша и пѣши ѿ гра  
дѣвъ . *всѣхъ . 5 . не . на и рѣ .*  
*евъ . ѿматѣ .*

**В**ѣѡ . познавши есамоу же землѣ  
генн сарептисыа . и принесоша мѣ  
немоу вѣбодшала . и молахоу его .  
да ты кмоу прикосну тся вѣскри  
люури зъего . нелицу прико  
сноушася , спсєни быша . тогда  
пристоупиша къ сови иже ѡ ерлн  
макни жници и фарисее , глаголюще .  
потпоу тєници твон прѣстоупаго  
прѣданиа старецъ . не оумываю бѡ  
роуи твєи ѡгда хлѣбъ ѣдаа . онъ  
ѡтѣца нѣ ретєи мѣ . потпои вы прѣ  
стоупаєтє заповѣдь бжго запрѣда  
нїєвашє . бгъ бѡ заповѣдаа . тпн  
оцн . мѣере , смртїи гда оумрєтѣ .  
вы же глєтє , и же аще ретєтѣ оцѡуи  
ли мѣри дръ . еже аще ѡ менє по

✠ иже злословитѣ , ѡца или мѣре

аще в алексее си . и да не пошлѣ оуцѣ твоѣ .  
 или мѣере . и разорити ея по вѣдѣ  
 кѣмъ заповѣданіе ваше . а лицемѣри .  
 до вѣрѣ прорече створи оу александра глаголю . при  
 ближаю ти еси мѣсто твое . оустны  
 свои ми . но устна мои тѣбѣ . сердце  
 же не . да не оуспонитъ мене . въ еде  
 же спомоути оути оути . за по  
 вѣдѣнїа твоя . и призванїа народы .  
 рече имъ . слышите и разумѣете .  
 не въходяще въ оустна . и въ сердце  
 твое . и въходяще въ оустна . и въ  
 сердце твое . *ате . 5 . не . еу . ома .*

**Ѹ**бо . при спомоути . и въ оути  
 ни не го . рече . и дамоу . аще . и глаго  
 фарисее слышавше слово съблазни  
 шася . он же . и глаголю . аще .

[illegible]

+ AIGCQZANIA



ТАПА . ИИЗШЕОПΟΥΛΟΥΙΣ . ΟΠΠΙΔΕ  
 ΕΝ ΤΕΙΣ ΠΡΑΝΗΤΟΥΡΕΚΥΛΛΗΝΙΩΝΕΣΚΥΑ .  
 ΕΝ ΔΕ . ΖΗΝΕ . ΠΑΛΗΝ . ΕΥ . ΟΜΑ .

**В**ѣсѣ . прїи́де і́снѣ морегалнлеское .  
 и́иѣ ꙗ́снѣнагороу , сѣдѣнѣу . и́  
 прїи́стоу пншѣкнѣмоу нарѣднмнѣ  
 онѣ . и́моу шесѣъъкого , хромѣ .  
 слѣпи . пѣмѣ . бѣднѣ .  
 и́иѣмнѣсогы . и́прнѣврѣгошѣи  
 кѣногама і́сѣвома , и́иѣсѣфлннѣхѣ ,  
 і́акоже нарѣднѣи пншѣ . пншѣ  
 шѣнѣмѣі́агоуѣ . бѣднѣі́зрѣ  
 ѣы . хромѣі́ходѣиѣ . и́слѣпѣы  
 пншѣиѣ . и́слаѣлаахѣоуѣгаі́нлѣѣа .  
 . ꙗ́снѣ . ꙗ́снѣ . ꙗ́снѣ . ꙗ́снѣ . ꙗ́снѣ .

ЕГЬ, И ЖЕЛЮБНОЦА НАМ ПРЕПА  
ТЕМЕНЕ, И КЪ МЕНЕ ДОСТОИНЪ. И

иже тобѣ снана и дщере пате мене,  
 иже мене достопниъ . и иже не при  
 ме рѣ твоего и въ сѣмѣ мене рѣде,  
 иже мене достопниъ . о брѣ ты и  
 дшго сего . по гоу кнѣ тыю . а иже по  
 гоу кнѣ дшго сего мене радн , о брѣ  
 тыю . иже а и прие мѣ , мене прие мѣ  
 иже прие мѣ мене , прие мѣ по сѣ  
 вшааго мѣ . прие мѣ прѣ ка вѣ и  
 мѣ прѣ те , мѣ доу прѣ рѣ ты прие мѣ  
 и прие мѣ и правѣ ннѣ ка вѣ ннѣ прѣ  
 вѣ ннѣ те , мѣ доу правѣ ннѣ ты прие  
 мѣ ты . и иже а сѣ на по нѣ ты е дннѣ  
 го сѣ малы снѣ хѣ ты доу сѣ поу дѣ ны  
 во дѣ ты кѣ мо вѣ ннѣ доу те ннѣ ка .  
 а мннѣ гѣ во амѣ , не по гоу кнѣ доу  
 сего . и кѣ е гѣ сѣ вѣ рѣ шнѣ сѣ а нѣ

заповѣдалъ ѿ бѣмъ на десѣи оуче  
 никомъ аспойма, прѣиде ѿ поуд  
 оути и ии проповѣдалъ ии ѿ градѣхъ  
 ихъ. *ѿ не. ѿ пур. ѿ у. ѿ искрн. ѿ*  
*наан. ѿ уаліе. ѿ ма. гла. ѿ.*

**Г**ѣ ѿ, прѣходѣи оу ісови, поне  
 идоста аспасѣица зовоуца и сѣго  
 ца, помилуи ны ісѣе не доуѣ.  
 пришеи оу жеи оу ѿ домъ,  
 приеи оу ни еи та и не оу сѣ  
 пца. и гла и ма іс, ѿкроуеи та и іако  
 моу сѣеѣи пнорннн. гла еи та еи о.  
 еи ги. тогда прикочеи оу сѣ оу ти о  
 и, гла. по ѿ бѣи аю боу ии вама.  
 и ѿ прѣ зостѣи сѣ оу ти и ма и за прѣ  
 пни ма іс гла, вѣи дѣи та. да ии  
 и по жеи оу вѣи сѣи. ѿ на жеи зшеи ша,

прослави сѣяго повсеи земли .  
 пѣма жеи сходящема , се припе  
 дошлѣ к нему утѣхѣ сего ума . и  
 и згна поубѣсѣ . прогланѣмыи .  
 и днѣишии народи глгоще , іако ни  
 колиже іако не спакотѣили . фа  
 рїсеи же глаголю . ѿкнѣи сѣсѣ  
 спѣ , и згоннѣсѣ . и прохажла  
 ше іс грады всѣи и сего утѣхѣи  
 щїи ихъ . и проповѣдаде убо іс  
 віа . и цѣлѣи жеи не доуѣи жеи  
 іако плюде . **ѿпне . и . не . сѣ . ѿма .**  
**ѿ** ѿ ѿ , прїстоупиши кѣи сѣу фа  
 рїсеи и саддоукеи и скоушлюще ,  
 и просиши жеи . знаменїа сѣи жеи  
 показати имъ . ѿн же ѿ ѿ  
 шло ѿ рїемъ . вѣтерѣи ѿишо ,

гл҃е пѣд ро, трѣмнѡу епѣкѡсѣмбо.  
 поупроу, днѣ змѣл. трѣмнѡу епѣкѡ  
 сѣдрѣ селѡу днѣмбо. лицемѣри. ли  
 цѣоубѡнѣси, оумѣкѣтѣра зѡу жѣпѣи.  
 знаменїи же врѣменемѣ не може  
 пѣенскоу сипѣи. родѣ лоука вѣи прѣ  
 лѡкодѣнныи, знаменїаи щѣпѣи.  
 и знаменїе не дѣспѣдѣмоу, пѣи мо  
 знаменїе коны прѣрѣка. и ѡспѣвалъ  
 ихѣ, ѡпѣнде. и прѣшѣше ѡу тѣни  
 цѣи гола ѡпѣ полѣ, зѣбыши хѣлѣбѣи  
 вѣдѣпѣи. ісѣ жеретѣни мѣ. вѣ немѣли  
 пѣи блѡдѣ пѣсѣдѡи вѣлѣсѣ фарїсен  
 сѣи не сѣдѡу кѣнсѣи. **вѣто . и . не .**  
**пѣли . еѡанїе . ѡмѣ .**

**Ѧ**гѣ свои мѣ ѡу тѣни ко, вѣ немѣли  
 пѣи блѡдѣ пѣсѣдѡи вѣлѣсѣ фарїсен



ИСКАИСАД ДОУКЕНСКА . ѿ НИЖЕ ПОМЫ  
ША ДАХОУ ВСЕБѢГЛЮЩЕ , ІАКО ХЛѢБЫ  
НЕ ВЪДОМЪ . РАЗОУМѢЖЕ ІС , РЕ  
ИМЪ . ТІ ПОМЫСЛИТЕ ВЪ СЕБѢ МАЛО  
ВѢРИ . ІАКО ХЛѢБЫ НЕ ВЪДОСТЕ , НЕ ОУ  
ДИ РАЗОУМѢТЕ . НИЖЕ ПОМНИТЕ ПА  
ТЪ ХЛѢБЫ ПАДШИМЪ ПЫСОУЩАМЪ .  
НИКОЛИКО ШЕ ВЪДОСТЕ . НИ ИСЕД  
МЪ ХЛѢБЫ ТЕПЫРЕМЪ ПЫСОУЩАМЪ .  
НИКОЛИКО ШЕ ШИЩЕ ВЪДОСТЕ ; ІАКО  
НЕ РАЗОУМѢТЕ , ІАКО НЕ ОУХЛѢБѢХЪ  
РѢКАМЪ ВНИМАТИ , НЪ ѿКВАСА ФА  
РИСЕНСКА ИСАД ДОУКЕНСКА . ПОГДА  
РАЗОУМѢША , ІАКО НЕ РЕТЕХРАНИТИ  
ѿКВАСА ХЛѢБНАГО , НЪ ѿ ОУТЕНІА ФА  
РИСЕНСКА ИСАД ДОУКЕНСКА . **ѿсѣ . и .**  
**не . пали . еуали . ѿма .**

**К**ѡ, запрѣтніи соутникомъ сво  
 имъ, даніи комоужере коутіи,  
 іако съехсѣ. ѡполѣна іако сѣла  
 зовати поутенникѡ своимъ. іа  
 поклетиѣмоу ипни въ іерл  
 ѡмъ. ѡго пострадати ѡ старецъ.  
 іа архіерени кижи киѣ. поубіепоу  
 быти, и претіи днѣ въ кѣстѣ поутіи.  
 петръ на іако прѣбѣца іакомоу гла,  
 марѣ ты ги, не имати въ быти іако  
 се. онъ же обращѣся, рече петрови. и  
 азъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ. съблазньми не сѣ.  
 іако не мы сѣмъ іако же соутіи въ іа,  
 и въ іако сѣмъ. тогда іако сѣмъ  
 сѣмъ. аще іако сѣмъ іако сѣмъ,  
 да ѡпрѣже іако сѣмъ. и въ іако сѣмъ  
 іако сѣмъ іако сѣмъ.

ВТЕ. Н. НЕ. НАЛИ. СВАЛІЕ. ОМА.

**Т**ЕБѢ СПОМЪЖУ ТЕННИКОУ, АЩЕ КТО  
ХОЩЕ ПОМНИТИ ТИ, ДА СЪВЪЗЖЕД  
СЕБЕ. И ПЪЗМЕ КРЪТЪ СПОНИ ПОМНИ ТРА  
ДЕ. И ЖЕ КОЛЩЕ ХОЩЕ ДШЮ СВОЮ СПИТИ,  
ПОГОУБИТЬЮ. И ЖЕ АЩЕ ПОГОУБИ ДШЮ  
СВОЮ МЕНЕ РАДИ, ОБРАЩЕТИТЬЮ. КАА  
БО ПОЛЪ ТАКОУ, АЩЕ МИРЪ ВЕСЬ ПРИ  
ОБРАЩЕ, ДШЮ ЖЕ СВОЮ ОПЩЕТИТИТЬ.  
ИЛИ ПОДАСТЬ ТАКЪ ИЗМЪНУ СЪ ДШЮ  
СВОЮ. ПРИНТИТЬ СЪ ИМАТИ СЪНЪ ТАТЕ  
СКИ И ВЪ СЛАВѢ ОЦА СВОЕГО СЪ АГЛЫ  
СВОИМИ. И ПОГЛАВЪ ДАСТЬ ТОМОУ  
ЖДО ПОДЪ КАНІЕМЪ ЕГО. АМИНЬ ГЛАГО  
ПАМЪ, ТАКО СЪУПЪНІТЬ ЦІНѢ ДѢСТВА  
ЦІИ И ЖЕНЕ МОУ ВЪ КОУСИТИ И МРТИ.  
ДО ПДЕ И ДЕНА ТАТЕ СКАГО РАДОУЩА

въпрѣиспоемъ. **впа. и. еу. ѿма.**

**ѿ**ѿ, въпросиша ісаоу тенни  
его глаголюще, тѣ оуко книжници  
глаголють, ꙗко и ѿи подобае прѣи  
прѣже. ісже ѿвѣща възрете  
имъ. и ѿ оуко прѣи прѣ  
же не оустронѣвша. глагоже ѿ,  
ꙗко и ѿ оуже прѣи не познаша его.  
пѣже ꙗко творѣша о немъ ꙗко каже хо  
тиша. и ꙗко не ꙗко ꙗко ꙗко  
имаша поспрада ꙗко и. тогда  
разоумѣша оу тенни ꙗко ѿ ѿ ѿ  
крѣи прѣи имъ. и прѣи имъ  
имъ ꙗко ꙗко, прѣи ꙗко ꙗко  
ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко, ꙗко ꙗко  
ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко  
ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко

цѣюкопадеиѡгнь . и мнѡжнѣю  
вѣодоу . и прииде оу тѣни ко  
тѣомѣ , и не вѣ змоги ѡ него сѣ  
ли ти . ѡ вѣщавѣ с рече . ѡ роу  
не вѣренѣ и ра зращенѣ . до колѣ  
коу доуспамн . до колѣ прѣплюпа .  
приведнѣ темне го сѣмо . и за прѣ  
тнемоу сѣ . и и зидѣ и зне го вѣ сѣ .  
и и сѣ вѣ ко прѣ ко вѣ сѣ того . *в соу .*  
*и . не ли . на ли . ѿу . ѡмѣ .*

**Д**етѣ . и жене сѣ мною . на мѣ  
сѣ . и и жене сѣ и ра сѣ пѣ сѣ  
мною , ра сѣ пѣ сѣ . сего ра днѣ люба ,  
не сѣ вѣ грѣ коула . ѡ поу сѣ пнѣ сѣ  
мѣ ко мѣ , а и жене на дѣ коула , не  
ѡ поу сѣ пнѣ сѣ мѣ ко мѣ . и и же  
а и сѣ рѣ тѣ сло во на сѣ нѣ тѣ сѣ ка го ѡ поу



20  
сѣи нѣсе́моу . а нѣ рече́тъ на дѣла  
сѣиго , не ѿпоу́сѣи нѣсе́моу . ни нѣ  
сѣи нѣсѣ́къ , ни нѣ коу́доу щин . и нѣ сѣ  
и по́ри те́дрѣ ко́до кро , и пло́дъ его́ до  
бръ , и нѣ сѣи по́ри те́дрѣ ко́до злѣ , и  
пло́дъ его́ золѣ . ѿ пло́дъ ко́до рѣ ко́по з  
на нѣ коу́де́тъ . поро́женіа е́хиднѣ  
па . ꙗко́ мо́же те́до кро́ гла́ти , ꙗ́ко  
соу́ще . ѿ нѣ бы́тъ ꙗко́ срѣ́цу , оу́сѣи  
глаго́лютъ . блага́и та́къ , ѿ блага́го кро́  
ви́ща . и ꙗко́ сѣи блага́а . и лоу́ка бы́и  
та́къ , ѿ лоу́ка блага́го кро́ви́ща , и  
ꙗко́ сѣи лоу́ка блага́а . глаго́же ва́мъ ,  
ꙗко́ всѣ́и сло́во пра́здное ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко  
та́къ , ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко  
а́нь соу́дныи . ѿ сло́весе́въ свои́хъ  
о́права́иши се́а , и ѿ сло́весе́въ свои́хъ





иже въ семѣхъ рипѣхъ ко о́протѣсе .  
пѣѣ колѣнѣхъ рипѣхъ нѣхъ мѣ . и  
иже аще прииметъ о́протѣхъ пакѣ  
вѣхъ мѣхъ мое , менѣ приѣмлетъ . а  
иже аще съблѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ  
сѣхъ вѣхъ рѣхъ нѣхъ мѣхъ , оу нѣ сѣхъ  
дѣхъ вѣхъ нѣхъ рѣхъ нѣхъ нѣхъ  
нѣхъ нѣхъ . и по нѣхъ нѣхъ нѣхъ  
рѣхъ нѣхъ . горѣхъ нѣхъ нѣхъ .  
ноу жѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ .  
оу жѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ .  
нѣхъ нѣхъ . аще нѣхъ нѣхъ нѣхъ  
нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ , ѡхъ  
нѣхъ , и нѣхъ нѣхъ нѣхъ . дѣхъ нѣхъ нѣхъ  
нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ .  
нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ  
нѣхъ , оу жѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ





сѣиѣша на земли оубо конвѣи  
ѣже иже просиша, коудеи маѡѡца  
моего иже на нѣсе . и деже ѡсѣпа  
дѣлаи и пріеѣхъ бранниѣмъ мое,  
поуѣсмь по сѣрѣжнѣхъ . тогда при  
сѣпоу плаки немому не прѣрече . ги . ко  
лыгра тѣи иже сѣрѣжи и тѣи ѣмъ  
брамоннѣ поуѣсѣмоу . до сѣдмы кра  
пи . глаголюи . не глаголюи . до сѣ  
дмы кра . и тѣ сѣдмы десѣти раѣхъ сѣ  
мицею . и бы егда сѣ конѣи сѣ слова  
сѣа . прѣиде ѡгалілеа . и прѣиде въ  
прѣдѣлы иудеи . сѣ до конѣи полѣ  
іорданѣ . и по немѣи доша на рѣи  
миѡѡни и сѣтѣлихъ поу . тогда  
прииде доша и немому . и тѣи . да роуѣхъ  
и тѣ сложниани , и помолни . оуѣ

нишижезапрѣпишамъ . ѿже  
ретенъ . осподипредѣпен . и не  
пѣзбрандипенъпринѣкъмнѣ .  
паконъхѣсѣрѣпиконное . и нѣ  
зложьнанпроуцѣ , оспидеѣпоудѣ .  
верѣ . ф . не . пали . ѿу . ѿма .

иже въспыиша, сътворишакоже .  
иже единныиже на десѣти а҃н҃г҃лѣхъ о҃брѣ  
те доу҃гыи до шѣхъ праздны . и  
глаголюхъ . что зде сѣиша пшеница  
празни . глаголюмоу . законникъ  
нападе . глаголюхъ . паки теи вы  
въ вѣннѣхъ грамоу . неже боуде правѣ  
дно, приимете . ветероу же бышю  
глаголюхъ . вѣннѣхъ градоу прииди  
вѣннѣхъ своемоу . прииди вѣннѣхъ  
лазѣхъ . иже зде нѣтъ по  
слѣднихъ до прѣвыхъ . и прише  
дше иже въ единныи на десѣти а҃н҃г҃лѣхъ, при  
иди попиѣхъ . прииди же прѣ  
вѣннѣхъ, иже нѣтъ прѣвѣннѣхъ . и при  
иди попиѣхъ . прииди же  
рѣвѣхъ доу҃гаго господина глаголюще, како

сѣи послѣдніи, единѣ тѣсѣ творѣши,  
и правныи тѣсѣ творѣи хъ еси .  
понеши мѣтѣ гопѣи варѣ ;  
он же ѿвѣщавѣ рѣ единѣ моу хъ .  
а роу же . не обниждѣи тебѣ . не поиѣ  
и а доу лнѣ вѣщавѣи много ; вѣ  
зми своенни . хоу жеи се моу по  
слѣдѣи моу да ти , ꙗко жеи тебѣ .  
илииѣ милѣи тѣсѣ творѣи те же  
хоуи вѣи твоу ми . аще ѿкопѣи доу  
кавоѣ , ꙗко а зѣблѣи еси . ꙗко  
боу доу послѣдніи , прѣи . и прѣ  
ви послѣдніи . ми ѿиѣи соуѣи  
зѣи , мало жеи зѣи хъ . а те .

**Вѣѣ . а . не . илии . ѿу . ѿма .**  
**Вѣѣ** хѣи а сѣи вѣи рѣи мѣ , поаиѣи  
ѿбаи а деи теи оу теи и сѣи ни

напоуѣхъ . претемъ . севъсходъ  
пъкерлмъ . пенъатескыи прѣла  
пъкоудеархъ терескыи книжннкомъ  
носоудеаго на смръть . и прѣла  
его дъснкомъ на пороуганіе . нте  
ніе . и пропътіе . н въ претпднъ въ  
сгнреть . тогда прнстоупн кнемо  
мъ нсноу дъведесоу . съснсома  
спонма . кланмо щннеа . и просъ  
щннъ тпѡ него . онъ жере теен .  
тъсохощешн . глѣмоу . рцн дъсн  
тасіа ѡ ка снма . Едннъ ѡдесноу  
тебе . н едннъ ѡшоу тебе , въ црѣ  
стпн пвоемъ . ѡ въ цлѣ же ісусе .  
не въспіа тесо проснпа . може тлѣн  
пнпн тлѣшного же дъснма мъ пнпн .  
нлн крѣщеніемъ нмъ же дъснма ісуса



крѣпился . гласи́мому , може́тъ .  
и́ глагола . ꙗ́ко оубо мо́ю неспі́е тѣ .  
и́ крѣпленіемъ имже азъ крѣпился , крѣ-  
спіи́тасѣ . а́же естѣспіи́ одесноу́ю  
мене , и́ ошоу́ю мене , и́ мое да́ти .  
и́ имже оубо повасѣ о́ца моего .  
не слышавше де сѣ , не годова́шѣ о́-  
бою бра́тоу . і́с же призвѣвъ и , рече .  
вѣспі́е іа́ко кнѣзѣмъ , госпо-  
дѣствоу́ю тѣмъ . и́ вели́цѣю обла-  
даю́ тѣмъ . не тѣмъ коудѣтъ вѣла .  
и́ имже хо́ще вѣла вѣщѣши́ быти ,  
да коудѣ вамъ слоуга . и́ имже хо́ще  
тѣмъ вѣла быти прѣвыи , боу́и  
вамъ раба́ . іа́ко снѣтъ еси́и́и не тѣ  
и́ де да послоужа́тѣ моеу . и́ тѣмъ послоу-  
жити . и́ да тѣмъ оубо оубо и́зъавле

нѣсамнѡгы . апа . д . нѣ . єу . ѡм .

**В**ѣсѡ , анидеисѡ црковѣ жио .  
ни гнаве и продающѣхъ коупоу  
и оцѣхъ цркви . и трапезы прѣ  
жнихъ не проворѣе . не бѣдѣ  
лицѣхъ продающихъ олоубѣхъ .  
и славѣхъ . писано є , храмъ мой , хра  
мѣ твоѣмъ заречетсѣ . вы же съпѣво  
рите и въ теплѣхъ рабѣхъ твоихъ ;  
и прѣстоупиши къ нему хрѡмѣхъ  
и сѣбѣхъ цркви , и сѣбѣхъ .  
и оспланихъ и зыде въ нѣхъ градѣхъ  
и конѣхъ . и въ дворѣхъ твоихъ .  
оутроуже въ зорѣхъ твоихъ градѣхъ  
и оутроуже могилицѣхъ твоихъ  
поупи , прѣде кнѣмъ . и ни поже  
обрътѣна не , тѣхъ молиствѣхъ твоихъ

по . и глаголюще . да ни похити . же . со . и . те . ке . пла  
да . ко . у . де . ть . въ . вѣ . къ . и . и . акі . е . н . сь . ш . е  
смо . ко . в . ни . ца . и . в . н . дѣ . в . ше . о . у . те . ни . цѣ .  
и . в . н . ш . а . ж . е . глаголюще . ка . ко . л . кі . е . н . сь . ш . е . смо  
ко . в . ни . ца . *Ѡ . со . у . ѿ . не . є . ѿ . ѿ . ма .*

**Г**ѿ . ѿ . при . з . ва . і . со . у . те . ни . ки . сво . де  
ре . те . ни . мь . ма . ло . ду . ю . о . н . а . ро . дѣ . се . мь .  
і . а . ко . о . у . же . ть . и . ни . ни . пр . ис . ка . з . мь . и . не  
и . мо . у . те . ся . а . сп . и . и . ѿ . по . у . сть . ни . цѣ .  
и . хъ . не . і . а . ш . а . не . хо . щ . ю . да . не  
ка . ко . о . сла . бѣ . го . ть . ма . по . у . сть . ни .  
и . гла . го . лу . ю . де . мо . у . те . ни . цѣ . не . го . ѿ . ко . у . до . у . на . мь  
въ . по . у . сть . ни . цѣ . и . по . ли . цѣ . і . а . ко . да . на . сы . п . и .  
и . с . па . по . ли . цѣ . на . ро . дѣ . и . гла . го . лу . ю .  
и . ко . ли . ко . хъ . бѣ . ны . ма . тѣ . о . нѣ . ж . е . рѣ .  
ш . а . се . дь . мь . и . ма . ло . ры . бь . ни . цѣ . и . по  
ве . лѣ . на . ро . ду . ѿ . вѣ . сть . ни . на . зе . млі .

*+ хъ . бѣ . ны*

и прїемъ семьхъ лѣтъ . прѣкы , хвал  
лоу въздавъ прѣломи . и да сѣдѣ  
ни твои помню , оутѣниши же народъ .  
и глаголюще , и насъ ииша . и въ  
шаша въ пѣти оу кроу , семьхъ сошн  
цѣ исплнѣ . гдѣ шнхъ же бже , че  
тыри пѣти оу мужи . раздѣ же  
и гдѣ ти . и оу оуспни въ наро  
ды , въ лѣтѣ въ корабль . и прїиде въ  
прѣдѣлы магалыньскы . **не . д . нар .**  
**св . въ кр . д . на ли . св . ома . га . и .**

**В**ъ . по оуднѣ оутѣниши спод  
вѣстни въ корабль . и влри ти не  
ономъ полоу , донде же оу оуспни  
на роды . и оу оуспни въ наро  
ды , въ дѣна гороу еднѣ по  
моли ти сѣ . по здѣ же въ оушоу ,

91  
Єдинъ кѣ тоу . корабль же кѣ по сѣ  
моравла . а савла нми . кѣ ево про  
ти вѣнъ кѣ прѣ . а кѣ те пѣ рѣ тоу  
спражоуноци , а кѣ нми мѣ сѣ хѣ  
поморю . и нѣ дѣ ко шее го оутѣници  
поморю хѣ дѣ шѣ , сѣ моу ти шѣ гла  
ше , а кѣ о при зѣ рѣ кѣ . и сѣ о пра хѣ  
вѣ зѣ ни шѣ . а кѣ е же рѣ те нми сѣ  
гладѣ , а кѣ зѣ анѣ те . а кѣ зѣ сѣ мѣ , нѣ ко нѣ те .  
сѣ о нѣ шѣ а кѣ е пѣ трѣ , рѣ те . гѣ . а кѣ  
те е сѣ , повѣ лѣ нми прѣ нѣ нѣ кѣ те бѣ  
по вода . онѣ же рѣ те , прѣ нѣ нѣ . и нѣ  
зѣ кѣ зѣ нѣ сѣ корабль пѣ трѣ , хѣ жѣ а  
ше по вода прѣ нѣ нѣ кѣ те сѣ о нѣ . а кѣ нѣ  
вѣ кѣ трѣ кѣ рѣ кѣ по кѣ , оу ко а сѣ . и нѣ а кѣ  
оу та па ти , вѣ зѣ ни гла , гѣ . сѣ пѣ  
мѣ . и а кѣ е сѣ про сѣ трѣ роу коу ;



глаголю . и глаголю . мало вѣре , по  
чтосмоу сѣмни . и въ крѣпости  
и малѣ коракли . прѣставишъ .  
сущи же въ коракли , пришедше ,  
поклонивши де моу . глаголюще . въ нспы  
ноу бжнениже си . и прѣидеши , пи  
и дошде семаго генисареискаго .  
въ не . і . не . на ли . ѿ . ѡма .

ѿ ѿ, ѿзвраще шѣсѣхъ гл҃авѣ  
 лка . ѿузрѣхъ моковницѣ  
 ѿупрѣхъ, прѣхъ, нн  
 ѿ ѿ обрѣхъ, нн  
 лнѣхъ, нн . да  
 ннѣхъ, ннѣхъ, ннѣхъ .  
 ннѣхъ, ннѣхъ, ннѣхъ . ннѣхъ,  
 ѿ ѿхъ, ннѣхъ, ннѣхъ, ннѣхъ,  
 ннѣхъ, ннѣхъ, ннѣхъ . ѿ ѿхъ

93  
цѣлаѣи сѣ, рѣни мѣ . а мнѣ глагола мѣ .  
аще не маи пѣвѣ роу . и не оу сѣ мнѣ  
сѣ , не пѣвѣ мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ  
рѣни . и аще не горѣ сѣ рѣни пѣвѣ  
и не сѣ мѣ рѣ сѣ не сѣ мѣ море , коу сѣ  
всѣ сѣ мѣ аще не сѣ рѣни пѣвѣ мѣ  
пѣвѣ , вѣ роу сѣ , прѣ мѣ пѣ  
апо . і . не . пѣ мѣ . сѣ . ѿ ма .

**Вѣ** ѿ , оу сѣ мѣ оу сѣ мѣ оу сѣ мѣ  
и аще не мѣ оу сѣ мѣ рѣ сѣ не сѣ мѣ  
сѣ мѣ глагола , коу сѣ мѣ сѣ мѣ  
рѣни , и кѣ мѣ пѣ сѣ мѣ  
сѣ . ѿ сѣ мѣ сѣ , рѣни .

вѣ рѣни мѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ  
аще не сѣ мѣ , и аще не сѣ мѣ  
коу сѣ мѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ  
іоанново , ѿ коу сѣ мѣ . сѣ сѣ сѣ

НАНѢТАКЪ . ОННЖЕ ПОМЫШЛАХО  
ВСЕБѢГЛЮЩЕ . АЩЕ РЕТЕСЬ НСЕРЕТЕП  
НА , ПОТННОУБОНЕВЪКРОВАСТЕЕМОУ .  
АЩЕ АНРЕТЕСѢТАКЪ , БОИМЕСЯ НАРѢДА .  
ВСЕНБОИМОУПЫСОЛННАГОПРРѢТА .  
НѢОБѢЩАВШЕ СОВНРѢША . НЕОБѢМЫ .  
РЕНМѢНПѢ . НАЗѢПАГЛЮКОЕГОВЛА  
СТНОСОЛННОРО . *НРЕ . І . НЕ . СѢ . ОМА .*

**Н**ЕГЪПРИПЧНОСНО , ТАКЪНѢКЪНН  
МАШЕДНА . ИПРИШЕКЪПРѢНО  
МОУРЕ . ЧАДО . ИНАНЕНѢЛАНДЪВННО  
ГРАДѢМОЕМЪ . ОНЖЕОБѢЩАВЪРЕ  
НЕХОЩНО . ПОСЛѢДНЖЕРАСКЛАВЕНДѢ .  
ИПРИСПОУПЫКЪДРОУГОМОУРЕТЕПА  
КОЖДЕ . ОНЖЕОБѢЩАВЪРЕТЕ . АЗѢ  
ГННДОУ . ИНЕНДЕ . КЫНѢОКОГОСЬ  
ПВОРИПОЛНОЧНО . ГЛАШЖЕМОУ .

прѣхын . глаголю . аминь глагола,  
 яко мы спарени любоу и цари царю бы  
 нѣхъ и нѣжн . принде бо к намъ  
 іоаннъ крѣпакъ поутемъ праведны,  
 и не вѣровахъ спесмоу . мы спаре же  
 любоу и цари царю и вѣровахъ спесмоу . вы  
 видѣхъ и не расклахъ спеса послѣди  
 вѣровахъ спесмоу . *ѡ те . і . не . па ли . ѡ ма .*

**Р**ече гы къ пришедшимъ къ спесмоу  
 іоу деу , глагола , яко ѡ немъ спеса  
 ѡ васъ прѣхъ и нѣжн . и да спеса дзы  
 коу и вѣровахъ спесмоу и плодъ его . и пады  
 на каменн семъ ; съкроушихъ спеса .  
 а на немъ же паде , съпыре пѣхъ . и  
 слышавше архіереи , и фарісеи при  
 чюего , разоумѣхъ іако онъ хъ глагола .  
 и нищоу спесаго іако , оубо шде на роу .

понеже іако пррѣкае го имѣху . ппа .  
і . не . на . н . еуа . л . іе . ѿ ма .

**В**ѣѡ, пристоупиши жѣ коу савдо  
нее . иже іако ты не быти въ кресе  
ниіо . и въпросиши же го глаголюще . оучи  
те лю . мѡу сирѣ . аще к то оумре  
не и мы тѣдѣ , да по немъ браіи  
его же ноу его . и въ крестѣ іѣмѣ  
браіа своего . бѣше же въ насѣдѣмъ  
браіа . и прѣвыноженсѣ , оумрѣ .  
и не и мы іѣ мене . остави же ноу своего  
браіоу своему . тако же же не и то  
рыи и претпѣи . да же до сѣдмаго . по  
слѣдѣ же всѣхъ , оумрѣ іѣи же на . въ  
въ крестѣ шеніе оубо . ко то рааго ѡсе  
дми боуде же на . вси коніѣшаю .  
ѡ въ іѣла же іс реченіи . прѣ іѣла



еспедневѣдѣи писаніи и сплы  
 бжїа . въ вѣскрѣщеніе бо , ни же  
 папса , ни посагають . нѣако а҃ге  
 анбжїи на нѣсе оупѣ . о вѣскрѣ  
 шеніи же мртвы . нѣспеланты и ре  
 те на а҃го блжго мѣ . глаголюще , азъ  
 есмь бл҃гъ авраамовъ . нѣ бл҃гъ ісаако  
 въ . нѣ бл҃гъ іаковъ , нѣ бл҃гъ  
 мртвы . нѣ бл҃гъ живыи . слыша  
 вшенародн , дн владху сѣдоу теніи  
 его . *а҃сѣу . і . не . на ли . е҃у . ѿ ма .*


 ѿ ма . прїстѣпоушиша прїемающе  
 іаху ма іу пепропнрѣша .  
 оупнпелъвашь не даспаніа іаху ма ;  
 гла . е҃и . не гла вниде вѣдомъ ,  
 прѣварне го іс҃ гла , что пнса  
 мннѣ сѣмѣне . црїе сѣмѣнн . ѿ быи

пріемлють данинѣ и кѣи сонѣ . ѿсно  
и хансѣи сонѣ . и ли ѿпоужнѣхъ . гла  
емоу пепрѣхъ . ѿпоужнѣхъ . рече мо  
іс . оубо ко до ннѣ соутѣи сонѣ . и  
да сѣ бласнѣи мѣхъ . ше ѿ море  
въ орѣи нѣи нѣи . нѣи же прѣи ждѣи  
мѣи прѣи коу . въ мнѣ . и ѿ орѣи  
оутѣи , обрѣи шѣи пѣи рѣи . пѣи  
въ мѣ , да жѣи мѣи да мѣи сѣи .  
въ пѣи , прѣи поупишѣи доуѣи нѣи  
и кѣи соутѣи шѣи , кѣи оубо ко до ннѣ  
црѣи и нѣи мѣи . и прѣи гла вѣи  
опрѣи , по сѣи пѣи по сѣи рѣи .  
прѣи . а мнѣи гла вѣи , а шѣи не обрѣи  
пѣи пѣи сѣи и бѣи оутѣи ко до ннѣи , не  
и нѣи де пѣи црѣи и нѣи ко до ннѣи . и же  
ко до мѣи крѣи пѣи гла вѣи ко до ннѣи , пѣи



ісѡвнѣднѣмоу рѣши . потпомѣ  
невѣзмѡгоу хонѣнапнѣго . ісѣ  
реченнѣ , занепѣрствіе вѣше . а  
мнѣбо глаголамѣ , ащенма пѣнѣро  
іакоу зерноу гороушно , реченнѣгорѣен  
прѣднѣсоудѡу тамѡ , и прѣднѣпѣ  
нннѣпожененевѣзмѡжно боуде вѣ  
сѣжеродѣненсходнѣтѣ , пѣкѣмо  
лнпѣвоуи поспѣомѣ . живѡущемѣ  
нмѣпѣгалілен , реченнѣіс . прѣднѣ  
пѣнмакѣпнненѣтѣтескѣнвѣроуцѣ  
тѣкомѣ . ноуѣісѡпѣего , и прѣднѣ  
лнѣвѣспѣанѣ . *впнѣ . аі . нѣ . еу . ѡм .*

**Р**еченнѣкѣпрншеішнмѣкнѣмоуи  
оудѣсѡ , горевѣлннѣжннцннѣфарі  
сеелнцемѣісѡ . іакоуѣнѣдалѣтѣедѡмѣ  
пѣдѡннцѣ . и вннѣноудалѣтѣмѣпѣвѣ

192  
творѣше . сего ради и шее прииметъ  
осоуженіе . гореваша книжници фа  
рисеи и сѣмѣи . ꙗко заповѣсти  
приписанное прѣчисти . вы не  
ходите , ни входиши оставляете  
и нипи . гореваша книжници фа  
рисеи и сѣмѣи . ꙗко прѣходите  
морен соущоу , сътворити единого  
пришеца . негда боуде , творите  
его снагее ны соугубѣшавѣ . го  
реваша и сѣи . глгоуши , иже аци  
и не естѣ црковно , ни тего же . а  
иже не естѣ заповѣдѣи црковны , да  
же не . боуи сѣи . кое бо ко  
е . заповѣди , ни црковнѣи за  
повѣди ; ниже не естѣ догмѣ , ни тего  
е . а ниже не естѣ даромъ иже въ хо



ЕГО, ДАЪ ЖЕНЪЕ . БОУННІ СЛѢПІИ . ЧТО  
БѢ БОЛЕ ДАРАИ , ИЛИ ОЛТАРЬ СПАИ  
ДАРЪ . И ЖЕ ОУ БО КЛЕНЕ ПІС ОЛТА  
РЕ , КЛЕНЕ ПІС ДНМЪ . И СОУЩІИМЪ  
ВРЪХОУ ЕГО . И ИЖЕ КЛЕНЕ ПІС ЦРКО  
ВНО , КЛЕНЕ ПІС ДЕЮ , ИЖИ ПОУЩІИМ  
ВНЕН . И КЛЕНЫН СДН БСЕМЪ , КЛЕ  
НЕ ПІС ДРѢ СПОЛ ОУ БЖІИМЪ , И СКА  
ЩІИМЪ НА НЕ . **ВТО . АІ . НЕ . ЄУ . ОМА .**

**Д**ЕТЕ ГЫ КЪ ПРИШЕШИ КНЕМОУ ІОУ  
ДЕУ , ГОРЕ ВАКНИЖНИЦИИ ФАРИ  
СЕЕЛНЦЕМЪ РИ . ІАКО ОДЕСА ПІС ПВОУ  
ПЕМ ДІ ПВОУ . И КОПРЪ . И КУМЕНЪ .  
ПОСТАВНІ С ПЕВДЦЫШАА ЗАКОНУ ,  
СОУ . И МАТЬ . И ПІ ПВОУ . СІАЖЕ ПОДО  
БАЛШЕ ПІ ПОРНТИ , И ОНІ КХЪ НЕ ОБІ  
ВЛАДТИ . ВОЖНІ СЛѢПІИ . ОЦѢЖА